Manual de instrucciones
- Spanisch -

Receptores DVB por cable UFC 762si/sw

Qualität aus Deutschland
Made in Germany

KATHREIN
Antennen · Electronic

INTRODUCCIÓN

Estimado cliente:

Las presentes instrucciones de servicio quieren ayudarle a utilizar de forma óptima las numerosas funciones de su nuevo receptor por cable.

Hemos redactado las instrucciones de manejo de modo tan comprensible como nos fue posible y tan breve como consideramos necesario.

Desconecte su receptor cuando no vaya a ver la televisión durante mucho tiempo: así ahorrará electricidad. Si el periodo sin televisión es más breve, con el mando a distancia puede poner el receptor en el modo de reposo (Stand-by), de modo que sólo consuma un mínimo de electricidad.

Le deseamos una buena recepción y que disfrute de su nuevo receptor de satélite DVB-C.

Atentamente

Su equipo KATHREIN

PROPIEDADES DEL RECEPTOR

Los receptores UFC 762si y UFC 762sw son apropiados para la recepción de canales digitales de TV y radio vía cable.

Los sistema de descodificación para Conax y Cryptoworks ya están integrados. Adicionalmente se dispone de un Common Interface (CI) para un módulo CA para la descodificación de canales Pay-TV (de pago).

Apesardelasdimensionesreducidas,losreceptorescuentanconampliascaracterísticasdeequipamiento,como por ejemplo, una salida de audio eléctrica y óptica para Dolby Digital (AC 3), videotexto con una memoria de 800 páginas, una pantalla alfanumérica de 16 dígitos para la visualización del nombre del canal.

VOLUMEN DE SUMINISTRO

- UFC 762si (plateado) o UFC 762sw (negro)
- Mando a distancia RC 662
- Cable scart
- 2 pilas AAA 1,5 V
- Cable de alimentación eléctrica
- Manual de instrucciones
- Indicaciones de seguridad

INDICACIONES IMPORTANTES

En relación con la asignación de canales siempre tienen lugar nuevas modificaciones en la red de cable. Como consecuencia es necesario en tales casos realizar de nuevo la configuración de los canales. Puede consultar los datos necesarios para este nuevo ajuste en Internet o en las revistas especializadas correspondientes.

Su receptor está equipado de fábrica con la versión de software más reciente. Nos esforzamos por adaptar continuamente el software a los deseos de nuestros clientes y al estado actual de la técnica. En el capítulo ”Actualización del software” encuentra informaciones más detalladas al respecto.

¡Por favor, guarde el embalaje original por si tuviese que devolver el equipo!

Para desconectar por completo el UFC 762 de la red eléctrica, tendrá que desenchufar el conector de red de la caja de enchufe de la red. Por ello, coloque el UFC 762 en las cercanías de una caja de enchufe de la red y preste atención a la accesibilidad a esta caja de enchufe de la red, para que en cualquier momento pueda estar en disposición (p. ej. en caso de tormenta o ausencias prolongadas), de desconectar el receptor de la red eléctrica.

INDICACIONES PARA LA ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Los aparatos electrónicos no se deben tirar a la basura doméstica. Según la directiva 2002/96/CE del PARLAMENTO EUROPEO y del CONSEJO del 27 de enero de 2003, relativa a aparatos eléctricos y electrónicos usados, se tienen que eliminar correctamente como residuos.
Una vez termine la vida útil de este aparato, entréguelo en los puntos de recogida públicos previstos al efecto, para su gestión como residuo.

Las pilas usadas son residuos especiales.
No tire las pilas usadas a la basura doméstica. Entréguelas en un punto de recogida de pilas usadas.

INDICACIÓN RELATIVA A AUDIO MPEG INC. Y S.I.SV.EL, S.P.A:

Este aparato hace uso de las tecnologías jurídicamente protegidas, las cuales por la patente en los EE.UU. y por otros derechos sobre bienes inmuebles también están protegidas en otros países.

KATHREIN-Werke KG ha obtenido al respecto derechos de explotación de Audio MPEG Inc. y la Societa‘ Italiana per lo sviluppo dell‘elettronica, S.I.SV.EL, S.P.A, que están sometidos a determinadas restricciones, las cuales también deberá observar usted como cliente.

Después este aparato sólo se podrá utilizar como aplicación privada, no industrial, por parte de clientes finales y para los contenidos que dispongan de licencia. No está permitido el uso con fines industriales. No está comprendido el uso de productos o procedimientos, que se han vendido o utilizado conjuntamente con el aparato. Tampoco está permitida la aplicación de técnicas reversibles así como el desmontaje con relación a las tecnologías dispuestas de licencia.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN **2**

INDICACIONES IMPORTANTES **3**

ÍNDICE **4**

INDICACIONES DE SEGURIDAD **6**

CONEXIÓN Y PUESTA EN SERVICIO **7**
CONECTAR EL APARATO 7
CONEXIÓN DE RF(HF) 7
CONEXIÓN DE TV 7
COLOCAR PILAS EN EL MANDO A DISTANCIA 7

ELEMENTOS DE MANEJO, VISUALIZACIONES Y CONEXIONES **8**

MANDO A DISTANCIA **9**
TECLAS FUNCIONALES DEL MANDO A DISTANCIA 9

PRIMERA INSTALACIÓN **10**

MANEJO **16**
EMPLEO DEL MANDO A DISTANCIA 16
SELECCIÓN DE PROGRAMAS / CANALES (TV Y RADIO) 16
SELECCIÓN DE CANALES DE LA LISTA DE CANALES /FAVORITOS 16
INFORMACIÓN DEL PROGRAMA / CANAL (MENSAJE DE CANAL) 17
VIDEOTEXTO 18
GUÍA ELECTRÓNICA DE PROGRAMACIÓN (EPG) 19
ORDEN 19
INFO (INFORMACIONES ADICIONALES SOBRE CANALES) 19
PROGRAMACIÓN DE TEMPORIZADORES («TIMERS») A PARTIR DE LA EPG 20
AUDIO 21

COMMON INTERFACE **22**
INDICACIONES IMPORTANTES 22
COLOCACIÓN DE LA TARJETA SMARTCARD Y DEL MÓDULO CA 22
COLOCACIÓN DEL MÓDULO CA EN EL CI 22
COLOCACIÓN DE LA TARJETA SMARTCARD EN EL LECTOR DE SMARTCARD 22

MENÚ PRINCIPAL **23**

CONFIGURACIÓN DEL DECODIFICADOR **24**
AJUSTES DE IMAGEN Y SONIDO 25
AJUSTES DE IDIOMA 26
CONFIGURACIÓN DEL MENÚ 27
AJUSTES VARIOS 28
CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA 29

BÚSQUEDA DE CANALES **30**
BÚSQUEDA AUTOMÁTICA 31
BÚSQUEDA EXTENDIDA 33
BÚSQUEDA MANUAL 34

ÍNDICE

ORGANIZAR CANALES 35

INFORMACIÓN TÉCNICA 38
INFORMACIÓN DEL CANAL 38
INFORMACIÓN DEL SISTEMA Y ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE MEDIANTE RED DE CABLE 39

TEMPORIZADOR 40
AJUSTE MANUAL DEL TEMPORIZADOR 40
AJUSTE AUTOMÁTICO DEL TEMPORIZADOR 41
BORRAR UN TEMPORIZADOR 41
EDICIÓN DE UN TEMPORIZADOR 41

SEGURIDAD 42

ACCESO CONDITIONAL 43
CONAX CA – LECTOR DE TARJETA SMARTCARD 43
CRYPTOWORKS CA - SMARTCARD EN EL LECTOR DE TARJETA SMARTCARD 44
CAMBIAR EL BLOQUEO INFANTIL 45
CRYPTOWORKS - COMMON (MÓDULO CA) 46
CAMBIAR EL BLOQUEO INFANTIL 47

ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE A TRAVÉS DE INTERNET/SERVICE 48
ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE A TRAVÉS DE INTERNET 48
SERVICIO TÉCNICO 48

APÉNDICE TÉCNICO 49
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 49
ASIGNACIÓN DE CONECTORES SCART 51
CONMUTACIÓN VHS/S-VHS 51
EJEMPLO DE CONEXIÓN 52

INDICACIONES DE SEGURIDAD

En esta página puede encontrar indicaciones importantes sobre el funcionamiento, el lugar de colocación y la conexión del aparato.
Lea atentamente estas indicaciones antes de poner en marcha el aparato.

¡PELIGRO!

Cable de red

Asegúrese de no dañar el cable de conexión a la red (cable de alimentación). Los aparatos cuyo cable de conexión a la red esté dañado han de ser desconectados de la red (extrayendo el enchufe) y han de ser reparados por personal especializado antes de ponerlos en marcha de nuevo. ¡Utilice únicamente (si así está previsto) la fuente de alimentación suministrada!

¡Existe peligro por descarga eléctrica con consecuencias letales!

Limpieza

Desenchufe el aparato antes de limpiarlo. Para limpiarlo, emplee un paño seco y limpie sólo la superficie exterior. En ningún caso abra el aparato.

¡Existe peligro de descarga eléctrica con consecuencias letales si se produce un contacto con las piezas internas del aparato!

Niños jugando

Asegúrese de que los niños no introduzcan ningún objeto por las rendijas de ventilación.

¡Existe peligro por descarga eléctrica con consecuencias letales!

¡ATENCIÓN!

Puesta a tierra

La antena ha de conectarse a tierra o a una conexión equipotencial según las prescripciones. Para ello ha de tenerse en cuenta la norma EN 60728/11 y, en caso necesario, la normativa específica del país.

¡Existe peligro de sobretensión por rayo!

Tensión de red

Emplee el aparato sólo al voltaje indicado (véase la parte trasera del aparato o bien la parte externa de la fuente de alimentación). El aparato sólo debe ser enchufado a la red y encenderse si se ha conectado previamente a la antena y al televisor o si ya se han conectado la red de cable y el PC.

¡Si el voltaje de red es demasiado alto, existe peligro de quemaduras!

Reparación

Reparaciones en el aparato solamente deben ser realizadas por personal especializado. ¡Si abre el aparato e intenta repararlo por su cuenta, se pierde la garantía!
Si se llevan a cabo trabajos indebidos en el aparato, se puede poner en peligro la seguridad eléctrica del mismo.

¡El fabricante no se responsabiliza de los accidentes que pueda sufrir el usuario si abre el aparato!

¡ATENCIÓN!

Conexiones

¡Conexiones incorrectas del aparato pueden producir fallos de funcionamiento o averiar el aparato!

Ausencia prolongada/Tormenta/Acceso al tomacorriente

Si se va a ausentar durante mucho tiempo o si hay una tormenta, desconecte siempre el aparato empleando el interruptor principal y desenchufándolo de la red. También hay que desconectar los otros aparatos conectados a él. Se recomienda desenchufar la red de cable. Tenga en cuenta las eventuales grabaciones con temporizador (receptor) y vuelva a conectar el aparato a tiempo antes de la grabación. Compruebe siempre el libre acceso al enchufe.

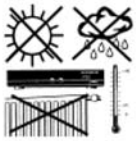
Colocación

Todo aparato eléctrico desprende calor. Sin embargo este calor no es peligroso. Las superficies delicadas de muebles y revestimientos pueden cambiar de color con el paso del tiempo debido al efecto continuado del calor. Igualmente, las patas del aparato pueden cambiar el color de la base del mueble sobre el que se apoyan. ¡Ponga el aparato, en todo caso, sobre una base resistente, apropiada y llana!

Ventilación

El aparato disipa sin problemas el calor que genera. De todas formas, no ponga nunca el aparato en un armario o en una estantería con ventilación insuficiente. ¡No tape nunca las rendijas de ventilación del aparato (p.ej. con otros aparatos, revistas, manteles o cortinas)!

No ponga ningún objeto sobre el aparato y deje un espacio libre de al menos 10 cm sobre el aparato para que pueda salir sin obstáculos el calor que genera.



Humedad, radiación solar y calor, llama directa

Proteja el aparato de la humedad o agua que pueda salpicar o gotear. El aparato tampoco debe ser utilizado como soporte para objetos que contienen líquido como p.ej. un jarrón. No ponga el aparato cerca de la calefacción, ni de modo que los rayos solares incidan sobre él. No utilice el aparato en lugares húmedos. ¡El aparato sólo debe emplearse en climas moderados, no tropicales! No coloque llamas directas sobre el aparato, como por ejemplo velas. ¡Peligro de incendio!

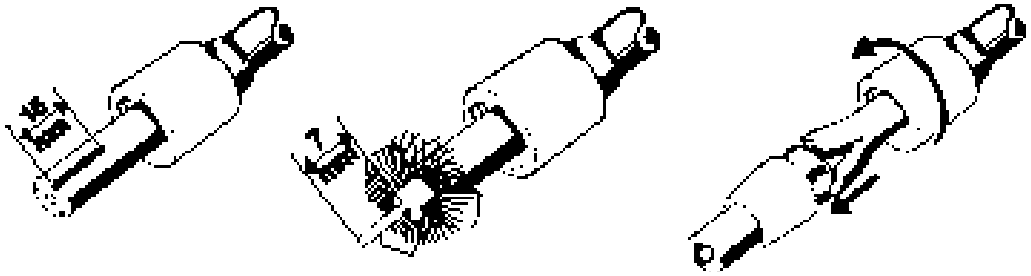
CONEXIÓN Y PUESTA EN SERVICIO

El apartado siguiente está pensado especialmente para el comerciante del ramo. Sólo tiene que observar este apartado si realiza usted mismo la instalación. En el apartado «Esquema de conexión» encontrará un modelo de configuración.
No conecte el aparato a la red eléctrica hasta haber realizado correctamente todos los trabajos de instalación. Vea también al respecto el capítulo «Indicaciones de seguridad».

CONECTAR EL APARATO

CONEXIÓN DE RF(HF)

Conecte la entrada RF (HF) del receptor a la caja de enchufe de la antena.
Utilice para ello un cable coaxial con un conector que cumpla la norma IEC.
Si en el cable no hay montado todavía el conector IEC, pele los extremos del cable conforme al gráfico siguiente y monte con cuidado el conector en el extremo del cable, hasta que quede firmemente asentado.



Ranuras longitudinales (3x) **Invertir, rebordear** **Atornillar**

Al montar el conector, preste atención a que ningún hilo de la malla de apantallamiento toque el conductor interior, pues esto causaría cortocircuitos.
La calidad de la señal de recepción depende de esta conexión.

CONEXIÓN DE TV

Conecte el receptor vía cable (conector hembra Scart para TV) y el televisor con un cable Scart. Si su televisor es estereofónico puede recibir el sonido en estéreo a través de la conexión Scart. Conecte el receptor vía cable y la grabadora de vídeo/DVD con un cable Scart.

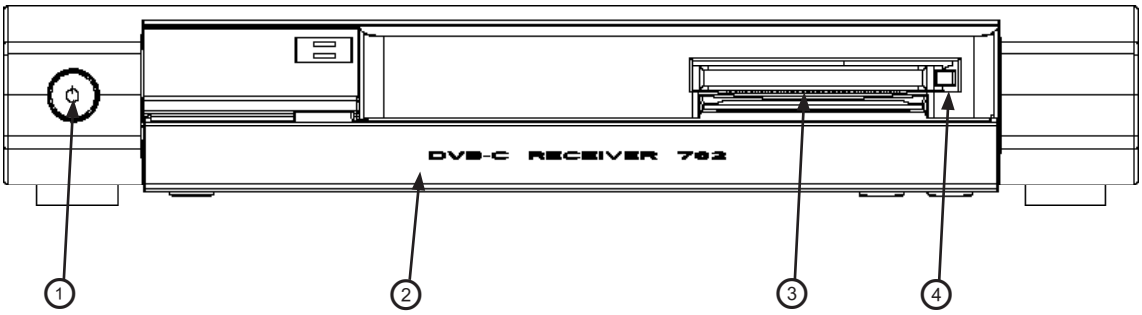
COLOCAR PILAS EN EL MANDO A DISTANCIA

Quite la tapa de la parte posterior del mando a distancia.
Coloque en el mando a distancia las dos pilas adjuntadas. Preste atención a la polaridad correcta de las pilas, que se indica en el fondo del compartimiento de las pilas. Coloque de nuevo la tapa en la caja y haga que se enclave.

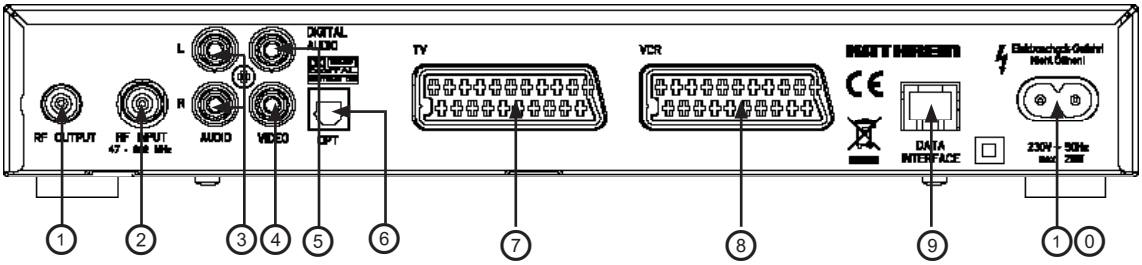
ELEMENTOS DE MANEJO, VISUALIZACIONES Y CONEXIONES

En este capítulo encuentra una breve descripción de todos los elementos de manejo, visualizaciones y conexiones.

VISTA DELANTERA (TAPA ABATIDA)



VISTA PARTE POSTERIOR



Elementos de mando e indicadores en la cara delantera

1. Interruptor de conexión (ON) y desconexión (OFF)
2. Visualizador (tapa abatida)
3. Common Interface y lector de tarjetas Smart Card para el alojamiento de un módulo CA y para tarjetas de Pay-TV*)
4. Tecla de expulsión para el módulo CA

   Adicionalmente hay tres teclas más en la parte delantera de la pantalla
- Tecla TV/R para la conmutación entre el modo de radio y TV
- Teclas de canales (▼▲) para la selección del canal.

Elementos de mando y conexiones en la parte trasera

1. Salida en bucle de RF(HF)
2. Entrada de RF (HF)
3. Salidas de audio (L/R), conectores cinch
4. Salida de vídeo (FBAS)
5. Salida eléctrica de datos digitales (SPDIF/Sony Philips Digital Interface Format) para Audio Dolby Digital AC
6. Salida óptica de flujo de datos digitales (SPDIF/Sony Philips Digital Interface Format) para Audio Dolby Digital AC 3
7. Conector hembra Scart, conexión de TV
8. Conector hembra Scart, conexión VCR/AUX
9. Interfaz de datos RJ 11
10. Alimentación de tensión de red

*) El módulo CA y las tarjetas de Pay-TV (smartcards) no forman parte del volumen de suministro

MANDO A DISTANCIA

TECLAS FUNCIONALES DEL MANDO A DISTANCIA

Los símbolos de teclas y botones aquí representados los encontrará también en la descripción de las secuencias de operaciones.

Enmudecimiento (Mute) conexión / desconexión

0 ... 9
Para introducir números de canal o parámetros del menú

MENU
Llamada de menú principal

FAV (rojo)
Selección de lista de canales en la administración de listas de canales

Volumen

(teclas de cursor)
Conmutación del canal y/o navegación en los menús

EXIT
(EXIT)
Salir de menús y submenús

Actualmente sin función

Actualmente sin función

Actualmente sin función

Abrir el menú temporizador

Funcionamiento DESCONECTADO (Disposición para el funcionamiento/ Standby (espera))

PIP (Verde)
Selección de la lista de canales en la administración de la lista de favoritos, selección de Mono (izquierda, derecha) y estéreo

TEXT
Abrir videotexto

OPT (amarillo)
Abrir el menú de opciones

TV/R (azul)
Se cambia entre el modo Radio y el modo Televisión

Selección de canal

Informaciones de canales del canal en curso

OK
Confirmación de submenús y opciones de menú, abrir lista de canales

EPG
Abrir la Guía electrónica de programas

Actualmente sin función

Actualmente sin función

PRIMERA INSTALACIÓN

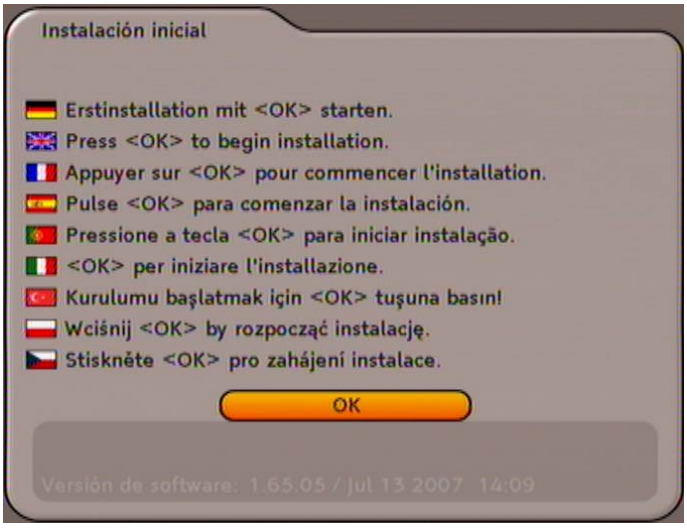
Antes de poner en funcionamiento su equipo, lea los capítulos «Instrucciones de seguridad» y «Conexión y puesta en funcionamiento».

En el apartado «Ejemplos de conexión» encontrará un modelo de configuración.

No conecte el aparato a la red eléctrica hasta haber realizado correctamente todos los trabajos de instalación.

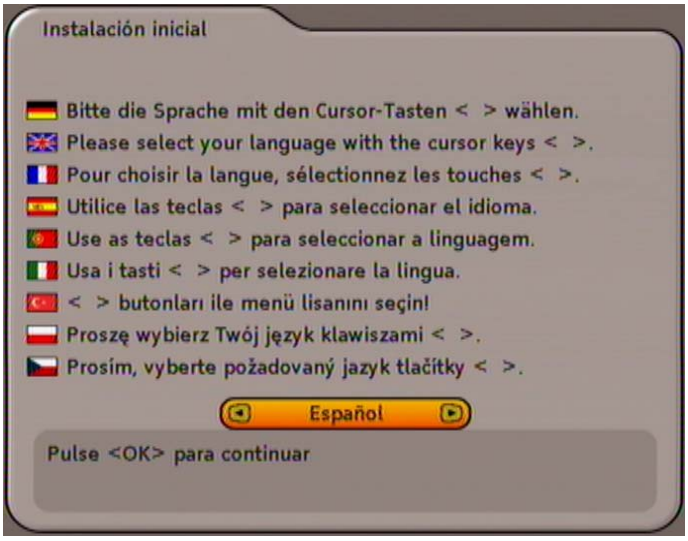
En la explicación del capítulo «Primera instalación» presuponemos que el receptor se ha instalado correctamente teniendo en cuenta los capítulos «Instrucciones de seguridad» y «Conexión y puesta en funcionamiento».

Encienda primero su televisor y seleccione el número de canal AV. Conecte su receptor a la red eléctrica y póngalo en marcha con el interruptor de red en la parte delantera del aparato. Aparece la siguiente visualización:

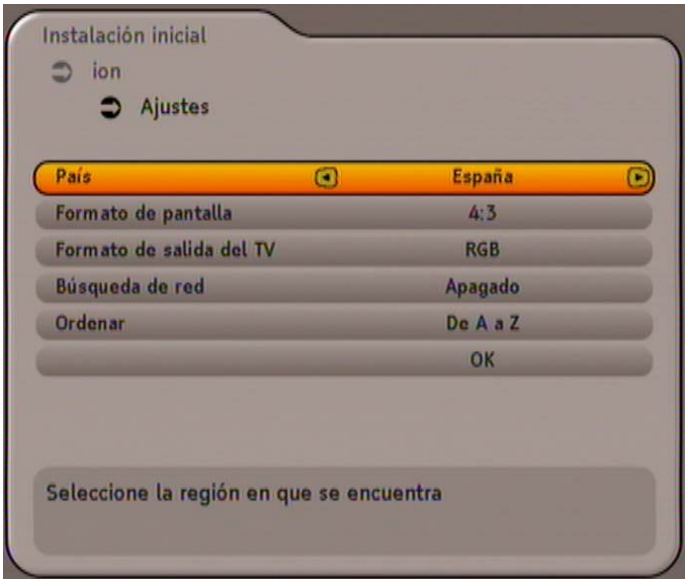

Instalación inicial
Erstinstallation mit <OK> starten.
Press <OK> to begin installation.
Appuyer sur <OK> pour commencer l'installation.
Pulse <OK> para comenzar la instalación.
Pressione a tecla <OK> para iniciar instalação.
<OK> per iniziare l'installazione.
Kurulumu başlatmak için <OK> tuşuna basın!
Wciśnij <OK> by rozpocząć instalację.
Stiskněte <OK> pro zahájení instalace.
OK
Versión de software: 1.65.05 / Jul 13 2007 14:09

Pulse la tecla OK para comenzar con la primera instalación. Aparece la siguiente visualización:

PRIMERA INSTALACIÓN


Instalación inicial
Bitte die Sprache mit den Cursor-Tasten < > wählen.
Please select your language with the cursor keys < >.
Pour choisir la langue, sélectionnez les touches < >.
Utilice las teclas < > para seleccionar el idioma.
Use as teclas < > para seleccionar a linguagem.
Usa i tasti < > per selezionare la lingua.
< > butonları ile menü lisanını seçin!
Proszę wybierz Twój język klawiszami < >.
Prosím, vyberte požadovaný jazyk tlačítky < >.
Español
Pulse <OK> para continuar

Seleccione el idioma que desea para los menús, mediante las teclas ◄►. Pulsando la tecla OK se acepta el idioma deseado y usted llega al menú siguiente:



Seleccione el país que desea, mediante las teclas ◄►. Cambie con las teclas ▲▼ a la línea «Formato de pantalla». Efectúe aquí mediante las teclas ◄► la configuración del formato de pantalla de su televisor. Observe, para ello, las instrucciones de manejo y el manual de instrucciones de su televisor.

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea «Formato de salida del TV». Seleccione aquí mediante las teclas ◄► la señal que puede procesar su televisor.

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea «Búsqueda de red».

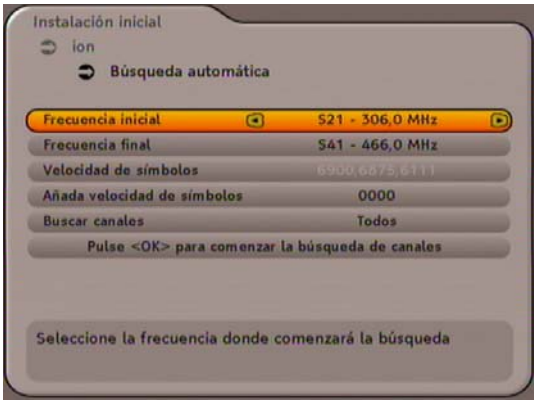
PRIMERA INSTALACIÓN

Seleccione aquí mediante las teclas ◄►, si la búsqueda de red debe conmutarse a «conectada» o «desconectada». Con la búsqueda de redes conectada, en la siguiente visualización se mostrará «Búsqueda manual». Ésta debería utilizarse si su operador de red de cable le ha facilitado la frecuencia que se debe buscar.
Si no conociera la(s) frecuencia(s) a buscar, ajuste a desconectada la «Búsqueda de red». Entonces aparece la visualización de «Búsqueda automática». Cambie con las teclas ▲▼ a la línea «Ordenar». Seleccione aquí mediante las teclas ◄►, cómo deben ordenarse los canales en la lista de canales. Dispone de las siguientes posibilidades: «A-Z», «Z-A», por «Proveedor», «ID de servicio» o «Ninguna».

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente. Pulsando la tecla OK-llega usted al siguiente menú:

Nota: *Las frecuencias utilizadas, las tasas de símbolos y los ajustes de la modulación así como los canales disponibles se pueden diferencias por el operador de la red de cable. Para lograr el menor tiempo de búsqueda posible, previamente puede informarse en su operador de red de cable qué canales y en qué frecuencias con qué tasas de símbolos y qué tipo de modulación se emiten y ajustar entonces de modo correspondiente la búsqueda.*

Búsqueda de red «desconectada»



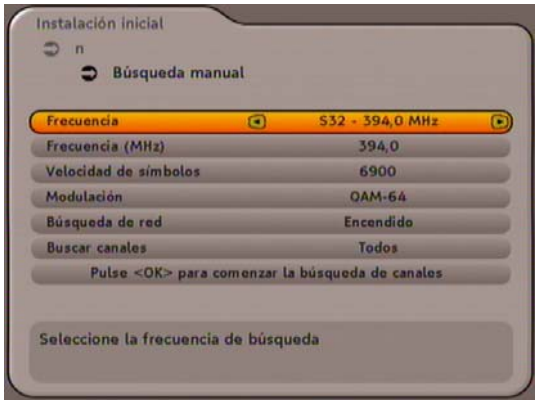
Si desconociera las frecuencias de su operador de red de cable, seleccione con la tecla ◄ la frecuencia inicial menor para la búsqueda, que permita el receptor (pulse la tecla ◄ hasta que la tecla ◄ ya no visualice más en la línea de la frecuencia inicial).

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente.

Seleccione con la tecla ► la frecuencia final máxima para la búsqueda que permita el receptor (pulse la tecla ► hasta que la tecla ► ya no visualice más en la línea de la frecuencia final)

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente.

Búsqueda de red «conectada»



Si conociera la frecuencia de su operador de red de cables, seleccione con las teclas ◄► la frecuencia inicial deseada para la búsqueda.

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente. Si es necesario, puede introducir aquí de nuevo manualmente la frecuencia con ayuda de las teclas numéricas. Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente. Si es necesario, aquí puede ajustar la tasa de símbolos con ayuda de las teclas numéricas del mando a distancia.

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente. Si es necesario, aquí puede ajustar el tipo de modulación con ayuda de las teclas ◄►.

Si es necesario, aquí puede agregar otra tasa más a las tasas de símbolos usuales de la búsqueda de canales (representada débilmente). Esto se puede efectuar con ayuda de las teclas numéricas del mando a distancia.

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente. Si es necesario, aquí puede modificar de nuevo el ajuste de la búsqueda de red con las teclas ◄►.

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente.

Efectúe aquí con las teclas ◄► el ajuste para los canales a buscar. Puede elegir entre «Todos», «Sólo codificados» y «Sólo de libre recepción».

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente.

Pulsando la tecla OK, se inicia la «Búsqueda de canales».

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente. Si es necesario, aquí puede modificar de nuevo el ajuste de la búsqueda de red con las teclas ◄►.

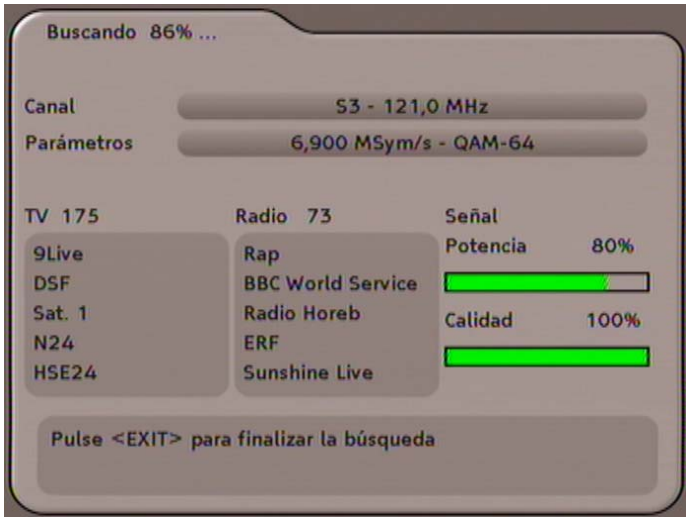
Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente.

Efectúe aquí con las teclas ◄► el ajuste para los canales a buscar. Puede elegir entre «Todos», «Sólo codificados» y «Sólo de libre recepción.

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente.

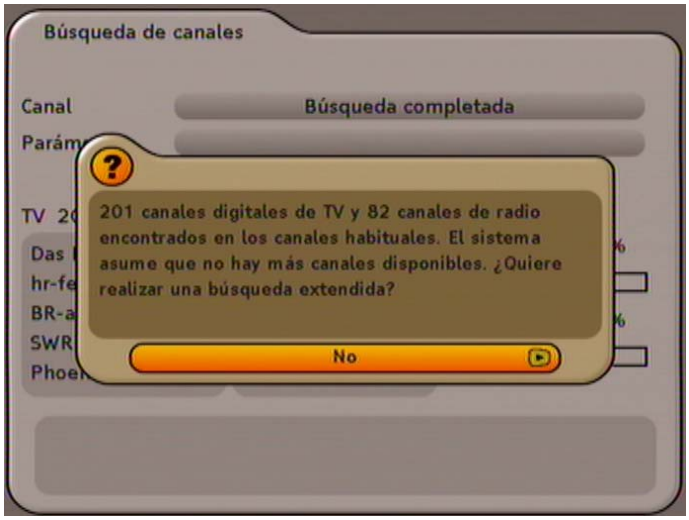
Pulsando la tecla OK, se inicia la «Búsqueda de canales».

Aparece la siguiente visualización (ejemplo):



PRIMERA INSTALACIÓN

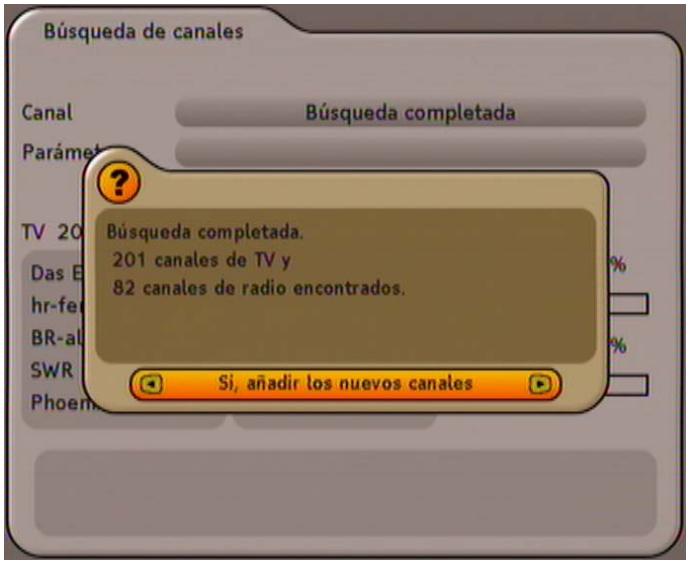
Una vez concluida la búsqueda se presenta la siguiente visualización (ejemplo):


Búsqueda de canales
Canal
Búsqueda completada
201 canales digitales de TV y 82 canales de radio encontrados en los canales habituales. El sistema asume que no hay más canales disponibles. ¿Quiere realizar una búsqueda extendida?
No

Para el caso que no se encontraran todos los canales existente en la red de cables, puede lograr el ajuste para una nueva búsqueda con las teclas ◄► en «SÍ» e iniciar nuevamente la búsqueda con la tecla OK. Pero, normalmente, no se encuentran más canales.

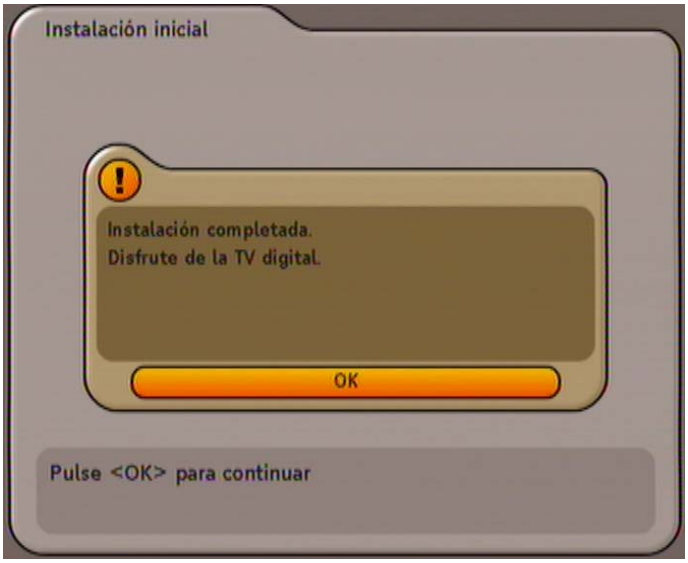
A continuación, pulse la tecla OK.

Aparece la siguiente visualización:



Pulsando la tecla OK, confirma la aceptación de los canales encontrados en la lista de canales. Aparece la siguiente visualización:

PRIMERA INSTALACIÓN



Confirme mediante la tecla OK. La primera instalación ha concluido y se guarda su configuración. El receptor retrocede automáticamente a la imagen de TV.

MANEJO

EMPLEO DEL MANDO A DISTANCIA

Con la tecla OK se pueden confirmar los ajustes en los menús o se pueden llamar los submenús. Cambie los ajustes siempre línea por línea y confirme la introducción pulsando la tecla OK. Con la tecla EXIT se puede salir del menú o se puede pasar desde un submenú al siguiente nivel más alto.

Con las teclas ▲▼ puede navegar por los menús. Con las teclas ◄► puede modificar los diferentes campos. También puede introducir los valores en los campos correspondientes empleando las teclas numéricas.

Las teclas de color se emplean para funciones específicas de los diferentes submenús. Estas funciones se indican en pantalla para cada menú. En cada menú se ve una línea en la parte inferior de la pantalla en la que se explican las diferentes funciones.

SELECCIÓN DE PROGRAMAS / CANALES (TV Y RADIO)

Puede seleccionar los canales directamente con las teclas P+/P- en el orden programado por usted. En todo momento se puede cambiar entre los canales de la lista de canales o de favoritos seleccionada actualmente.

La conmutación entre canales de TV y radio se realiza pulsando la tecla TV/R (azul).

Durante la primera elección de un canal codificado obtendrá del receptor una visualización, con el requerimiento de activar el bloqueo infantil. En el capítulo «Acceso conditional (Common Interface)» y «Activar bloqueo infantil» consulte el modo de activar el bloqueo infantil. Si no desea realizar los ajustes para el bloqueo infantil, obtendrá de nuevo esta indicación en la próxima elección de un canal codificado.

SELECCIÓN DE CANALES DE LA LISTA DE CANALES /FAVORITOS

La lista de canales actualmente seleccionada se abre pulsando la tecla OK. Aparece la siguiente visualización (ejemplo):

Con la tecla TV/R (azul) puede elegir entre las listas de canales de radio y de TV.

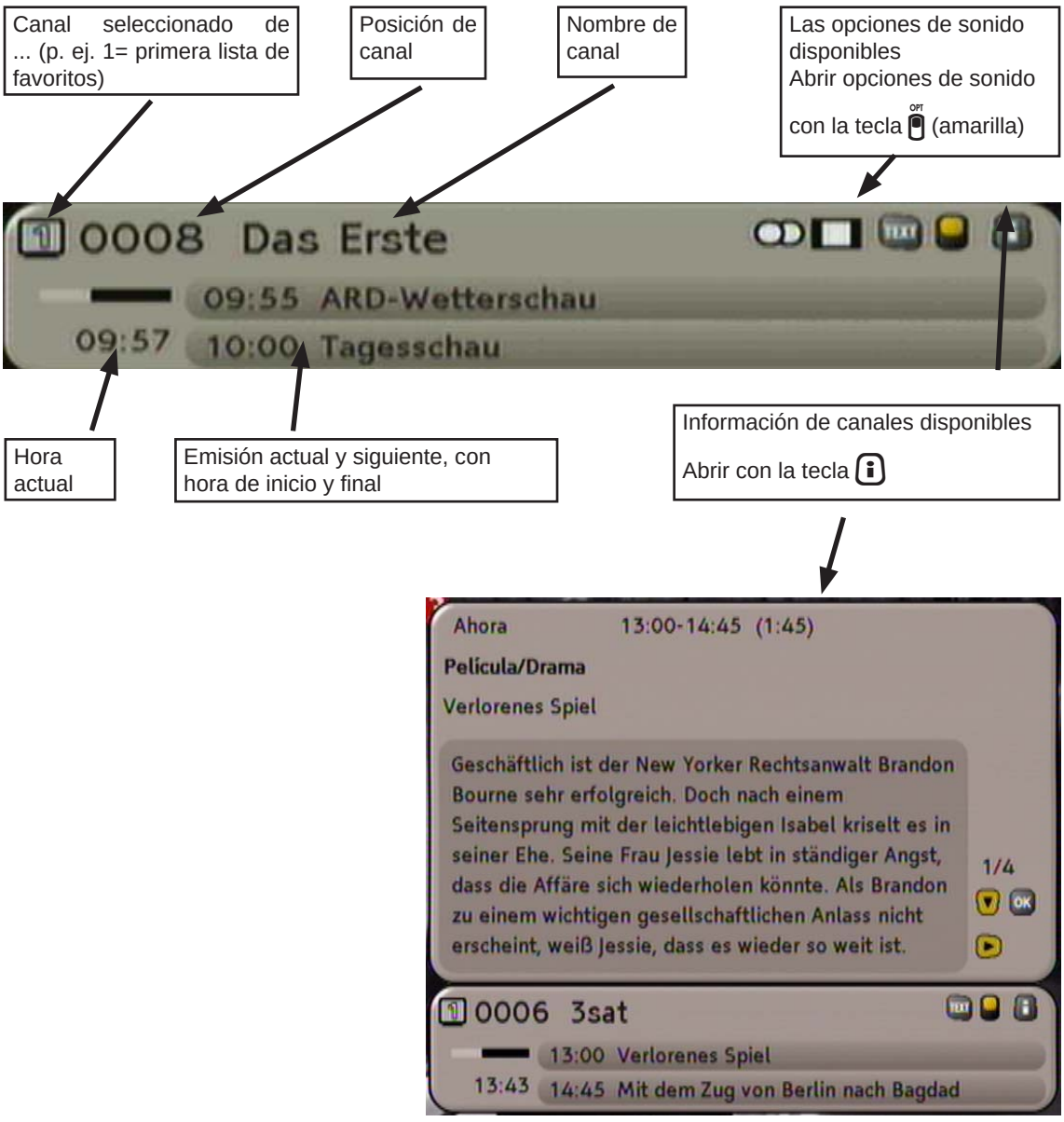
Con la tecla FAV (roja) puede elegir entre las listas de favoritos existentes y la lista de canales. No se visualizan las listas de favoritas vacías.

Seleccione el canal deseado mediante las teclas ▲▼◄►r y pulse dos veces la tecla OK.

MANEJO

INFORMACIÓN DEL PROGRAMA / CANAL (MENSAJE DE CANAL)

Al conmutar a otro canal o al iniciar una nueva emisión se visualizan en la imagen las siguientes informaciones:

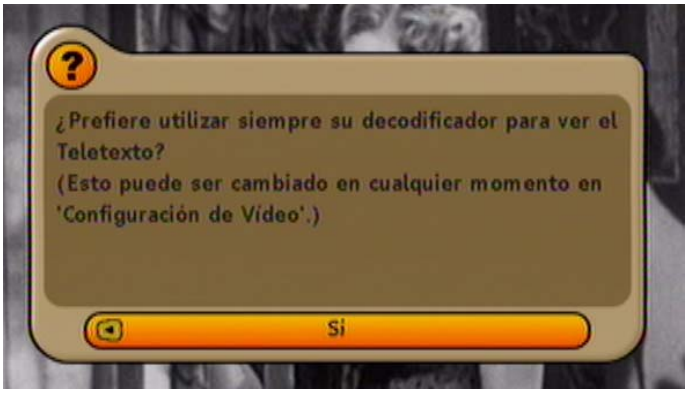

Canal seleccionado de ... (p. ej. 1= primera lista de favoritos)
Posición de canal
Nombre de canal
Las opciones de sonido disponibles
Abrir opciones de sonido con la tecla OPT (amarilla)
0008 Das Erste
09:55 ARD-Wetterschau
09:57
10:00 Tagesschau
Hora actual
Emisión actual y siguiente, con hora de inicio y final
Información de canales disponibles
Abrir con la tecla
Ahora 13:00-14:45 (1:45)
Película/Drama
Verlorenes Spiel
Geschäftlich ist der New Yorker Rechtsanwalt Brandon Bourne sehr erfolgreich. Doch nach einem Seitensprung mit der leichtlebigen Isabel kriselt es in seiner Ehe. Seine Frau Jessie lebt in ständiger Angst, dass die Affäre sich wiederholen könnte. Als Brandon zu einem wichtigen gesellschaftlichen Anlass nicht erscheint, weiß Jessie, dass es wieder so weit ist.
1/4
0006 3sat
13:00 Verlorenes Spiel
13:43
14:45 Mit dem Zug von Berlin nach Bagdad

Con la tecla ▶ se le visualizará información adicional de la emisión siguiente. Con la tecla ◀ retrocederá a la información adicional de la emisión actual. Puede volver a salir de las informaciones adicionales con la tecla EXIT.

MANEJO

VIDEOTEXTO

La selección del videotexto se realiza con la tecla TEXT. Al abrir por primera vez el videotexto se le pregunta si en el futuro el video texto se debe abrir por medio del mando a distancia del receptor o, como es usual, con el mando a distancia del televisor (ver ilustración inferior). Seleccione la variante que desee con las teclas ◄► y pulse la tecla OK como confirmación.


¿Prefiere utilizar siempre su decodificador para ver el Teletexto?
(Esto puede ser cambiado en cualquier momento en 'Configuración de Vídeo'.)
Si

Al utilizar el videotexto por medio del manado a distancia del receptor:

100 100 ZDFtext Fr 09.02.07 13:08:54
Mit dem Zweiten sieht man besser
ZDF-Politbarometer: Union vor SPD 120
Leyen: Milliarden für Kleinkinder 123
DaimlerChrysler: Weniger EADS ... 126
Welt-Pressefoto: Bild aus Beirut 140
Hitzfeld lässt Hintertür offen .. 204
Büchel mit Bestzeit im Training . 207
Rallye: Solberg geht in Führung . 232
13.00 ARD-Mittagsmagazin 364
14.00 heute - in Deutschland
Politbarometer: Union klar vor SPD 165
Happy Birthday Gerhard Richter! ... 812
Wissenswertes von der 57.Berlinale 820

Llame con las teclas numéricas la página de videotexto deseada.

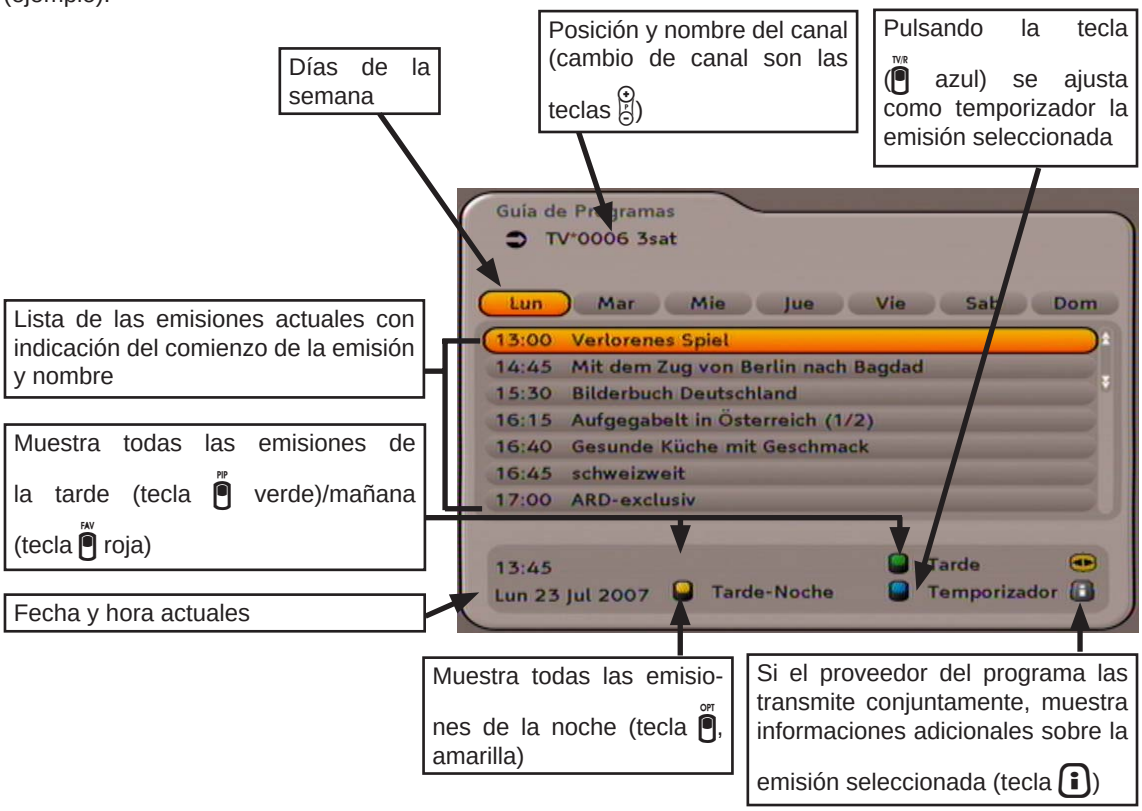
Con las teclas ▲▼ puede avanzar y retroceder una página. Pulsando de nuevo la tecla TEXT se representa transparente el videotexto.

Para salir del videotexto, pulse la tecla EXIT.

MANEJO

GUÍA ELECTRÓNICA DE PROGRAMACIÓN (EPG)

Con la tecla EPG se abre la guía electrónica de programas (EPG). Aparece la siguiente visualización (ejemplo):


Días de la semana
Posición y nombre del canal (cambio de canal son las teclas P+/P-)
Pulsando la tecla (TV/R azul) se ajusta como temporizador la emisión seleccionada
Guía de Programas
TV*0006 3sat
Lun
Mar
Mie
Jue
Vie
Sab
Dom
13:00 Verlorenes Spiel
14:45 Mit dem Zug von Berlin nach Bagdad
15:30 Bilderbuch Deutschland
16:15 Aufgegabelt in Österreich (1/2)
16:40 Gesunde Küche mit Geschmack
16:45 schweizweit
17:00 ARD-exclusiv
13:45
Lun 23 Jul 2007
Tarde
Tarde-Noche
Temporizador
Lista de las emisiones actuales con indicación del comienzo de la emisión y nombre
Muestra todas las emisiones de la tarde (tecla PIP verde)/mañana (tecla FAV roja)
Fecha y hora actuales
Muestra todas las emisiones de la noche (tecla OPT, amarilla)
Si el proveedor del programa las transmite conjuntamente, muestra informaciones adicionales sobre la emisión seleccionada (tecla i)

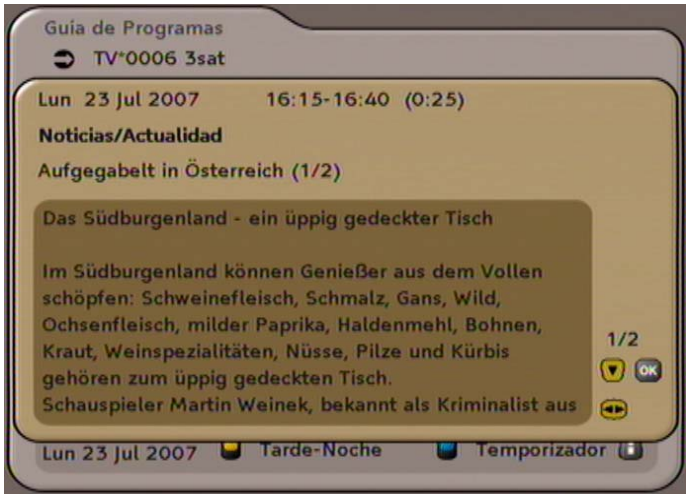
Con las teclas P+/P- selecciona el canal deseado y con las teclas ▲▼ la emisión que desea. Con las teclas ◄► puede cambiar entre los días de la semana indicados. El día de la semana seleccionado y la emisión seleccionada están marcadas respectivamente con una barra naranja. Si hay disponibles informaciones, la EPG le muestra para cada canal la emisión actual y la siguiente inmediata.

ORDEN

Pulsando la tecla FAV (roja) se le presentarán las emisiones de la mañana, pulsando la tecla PIP (verde) las emisiones de la tarde y pulsando la tecla OPT (amarilla) visualizará todas las emisiones de la noche.

INFO (INFORMACIONES ADICIONALES SOBRE CANALES)

Pulse la tecla i para obtener más informaciones sobre la emisión seleccionada (si el proveedor del programa las transmite conjuntamente). Aparece la siguiente visualización (ejemplo):


Guía de Programas
TV*0006 3sat
Lun 23 Jul 2007 16:15-16:40 (0:25)
Noticias/Actualidad
Aufgegabelt in Österreich (1/2)
Das Südburgenland - ein üppig gedeckter Tisch
Im Südburgenland können Genießer aus dem Vollen schöpfen: Schweinefleisch, Schmalz, Gans, Wild, Ochsenfleisch, milder Paprika, Haldenmehl, Bohnen, Kraut, Weinspezialitäten, Nüsse, Pilze und Kürbis gehören zum üppig gedeckten Tisch.
Schauspieler Martin Weinek, bekannt als Kriminalist aus
1/2
Lun 23 Jul 2007
Tarde-Noche
Temporizador

Con las teclas ▲▼ puede avanzar o retroceder en las informaciones adicionales (si ocupan más de una página). Con las teclas ◄► obtiene usted las informaciones adicionales de las emisiones siguientes inmediatas y con la tecla EXIT sale de nuevo de las informaciones adicionales.

PROGRAMACIÓN DE TEMPORIZADOR («TIMERS») A PARTIR DE LA EPG

El receptor le ofrece la posibilidad de aceptar con la tecla TV/R (azul) una emisión de la EPG directamente en el temporizador. Seleccione la emisión deseada con las teclas ▲▼◄►. La emisión seleccionada está marcada con una barra naranja. Pulse ahora la tecla TV/R (azul) para admitir la emisión seleccionada en el temporizador. Aparece la siguiente visualización (ejemplo):

El receptor pregunta de nuevo si para la emisión seleccionada debe programarse un temporizador. Seleccione con las teclas ▲▼ (sí / no) y confirme la selección con la tecla OK.

MANEJO

El receptor pasa directamente los datos disponibles de la EPG a las informaciones necesarias para la programación del temporizador.

Debe programar su grabadora externa idénticamente al receptor.

Consulte en el capítulo «Temporizador» (Timers) otras informaciones para la creación y edición (modificar / borrar) temporizadores.

AUDIO

Con la ayuda de la tecla OPT (amarilla) usted puede visualizar el idioma de audio y subtítulos (TV o radio) emitido a través del canal de recepción. Seleccione la opción deseada con las teclas ▲▼ y acéptela con la tecla OK. Pulsando la tecla EXIT retrocede a la imagen de TV.

Con la tecla PIP (verde) puede usted elegir directamente en la imagen de TV entre Mono izquierdo, Mono derecho, Mono y Estéreo.

COMMON INTERFACE

INDICACIONES IMPORTANTES

¡Tenga en cuenta siempre las instrucciones de uso de su proveedor de Pay TV y las que se adjuntan a la Smartcard y al módulo CA!

Las tarjetas Smartcard y los módulos CA no se incluyen en el volumen de suministro.

Las tarjetas y los módulos son editados por los respectivos proveedores de Pay-TV y contienen los datos del abonado así como los datos de los respectivos canales pagados. Estos canales siempre están codificados.Póngase en contacto con el proveedor de Pay-TV si está interesado en un canal de televisión de pago.

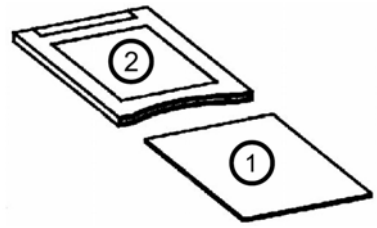
Usted mismo es responsable de insertar correctamente la Smartcard en el módulo CA.

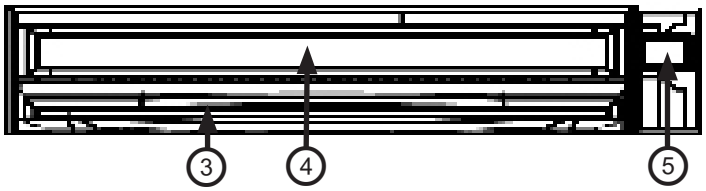
En el módulo CA se introduce la Smartcard del proveedor de Pay-TV, adquirida contra pago, que es apropiada en cada caso para una técnica de codificación concreta.

Cuando no utilice la tarjeta, guárdela en un lugar seguro, igual que el código PIN.

COLOCACIÓN DE LA TARJETA SMARTCARD Y DEL MÓDULO CA

COLOCACIÓN DEL MÓDULO CA EN EL CI





La Common Interface (CI) (4) del UFC 762si/sw es adecuada para alojar un módulo CA (Conditional Access). El lugar de enchufe CI se encuentra debajo del visualizador a la derecha en la parte delantera.

El módulo CA (2) aloja la tarjeta Smartcard (1) (los contactos de chip están orientados hacia arriba y hacia la barra de conectores hembra) y se inserta a continuación en el lugar de enchufe CI (4).
La colocación de la tarjeta Smartcard en el módulo CA se debe realizar sin necesidad de aplicar mucha fuerza. Esto es válido también para el módulo CA en el lugar de enchufe CI.
No ejerza fuerza excesiva y observe las instrucciones adjuntas a la tarjera Smartcard y al módulo CA.

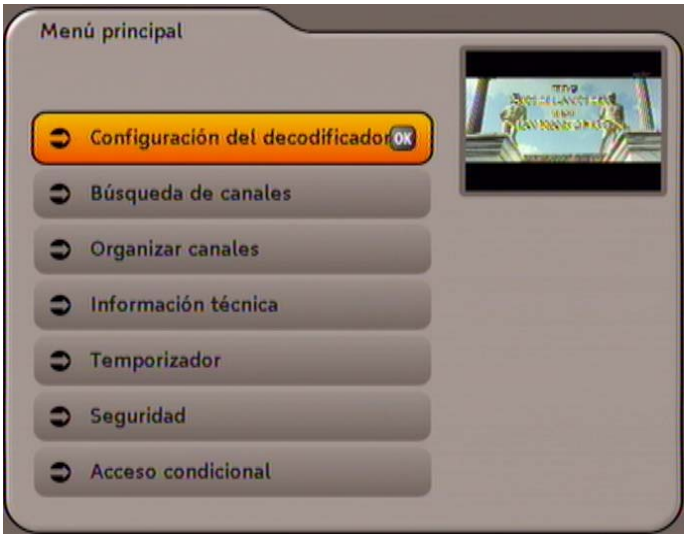
Para sacar el módulo, pulse el respectivo botón de expulsión (5).

COLOCACIÓN DE LA TARJETA SMARTCARD EN EL LECTOR DE SMARTCARD

La colocación de la Smartcard en el lector de Smartcard (Cryptoworks embedded) (3) funciona del mismo modo que la colocación de la tarjeta Smartcard en el módulo CA, sólo que los contactos chip están orientados hacia abajo.

MENÚ PRINCIPAL

Pulse la tecla MENU para abrir el menú principal. Aparece la siguiente visualización:



Se dispone de siete submenús, los cuales se explican a continuación:

1) **Configuración del decodificador**
   Diversas posibilidades de ajuste para reponer al ajuste de fábrica la imagen, el idioma y el menú

2) **Búsqueda de canales**
   Búsqueda automática, extendida y de expertos

3) **Organizar canales**
   Organización de la lista de favoritos (Agregar canales a la lista de favoritos, suprimirlos de ella, ordenarlos)

4) **Información técnica**
   Información de canales y del sistema

5) **Temporizador**
   Creación y modificación de los temporizadores

6) **Seguridad**
   Bloqueo de aparatos y de menús, activación del bloqueo infantil, modificación del PIN de los aparatos

7) **Acceso condicional**
   Lector de tarjetas Smartcard y Common Interface

Seleccione con las teclas ▲▼ el submenú que desee y pulse la tecla OK para abrir el menú.

Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.

CONFIGURACIÓN DEL DECODIFICADOR

Se dispone de cinco submenús, los cuales se explican a continuación:

1) **Configuración de video**
   Definición de ajustes de imagen

2) **Configuración de idioma**
   Definición del idioma para menús, subtítulos y audio

3) **Configuración del menú**
   Definición de diversos ajustes de menú

4) **Ajustes varios**
   Definición de la zona horaria, del formato de salida de audio, de la salida automática de Dolby Digital, del retardo de audio (si es necesario) y del orden de la lista de canales

5) **Configuración de fábrica**
   Reponer al ajuste de fábrica

Seleccione con las teclas ▲▼ el submenú que desee y pulse la tecla OK para abrir el menú.

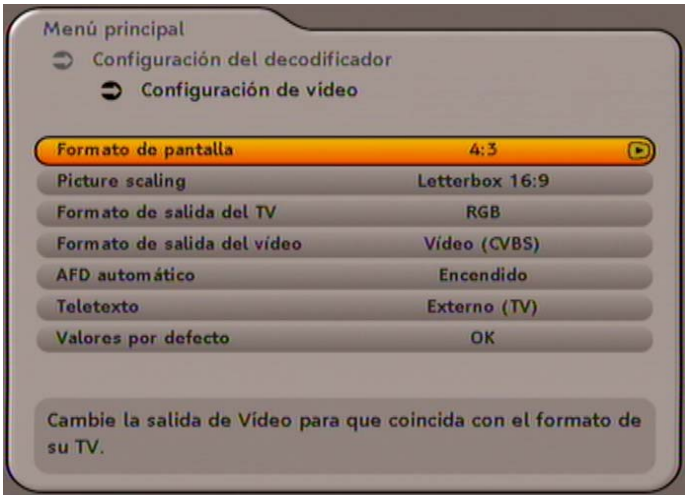
Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.

CONFIGURACIÓN DEL DECODIFICADOR

AJUSTES DE IMAGEN Y SONIDO

Observe también las barras en la parte inferior de la presentación en pantalla. Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.

Seleccione con las teclas ▲▼ la línea que se debe modificar. Los cambios se realizan con las teclas ◄►.


Menú principal
Configuración del decodificador
Configuración de vídeo
Formato de pantalla 4:3
Picture scaling Letterbox 16:9
Formato de salida del TV RGB
Formato de salida del vídeo Vídeo (CVBS)
AFD automático Encendido
Teletexto Externo (TV)
Valores por defecto OK
Cambie la salida de Vídeo para que coincida con el formato de su TV.

Formato de pantalla:
Aquí se selecciona el formato de imagen de su televisor. O bien 4:3 (Letterbox 14:9), 4:3 (Letterbox 16:9), 4:3 (Pan & Scan/CCO) o 16:9/TV de pantalla ancha

Adaptación de la imagen:
Aquí selecciona cómo debe representar el receptor una imagen, que no le satisfaga el formato preajustado. Con formato de imagen 4:3: O bien «Letterbox 14:9», «Letterbox 16:9», o «Pan & Scan/CCO» Con formato de imagen 16:9/TV de pantalla ancha: O bien «Estirada», «Zoom» o «Pillarbox»

Formato de salida del TV:
Aquí se selecciona el tipo de señal de vídeo que se debe aplicar en el conector hembra scart de TV. Seleccione la señal que puede procesar su televisor.

Observe las instrucciones de manejo de su televisor.

Puede elegir entre los siguientes ajustes: RGB (señal de rojo/verde/azul), S-Video (luminancia/crominancia) y FBAS (señal de banda básica compuesta = señal de color/imagen/exploración/sincronización)

Formato de salida del vídeo:
Aquí se selecciona el tipo de señal de vídeo que se debe aplicar en el conector hembra scart de VCR. Seleccione la señal que puede procesar su grabadora externa. Se puede seleccionar: S-Video y FBAS

Observe las instrucciones de manejo de su grabadora.

AFD automático:
Esta función corrige automáticamente el formato de imagen, en caso de que el formato de imagen transmitido debiera diferir del visualizado

Videotexto:
Puede seleccionar si el videotexto debe abrirse y controlarse a través del mando a distancia de su televisor (externo, la señal de videotexto es procesada por el televisor) o a través del mando a distancia del receptor (interno, la señal de videotexto es procesada por el receptor).

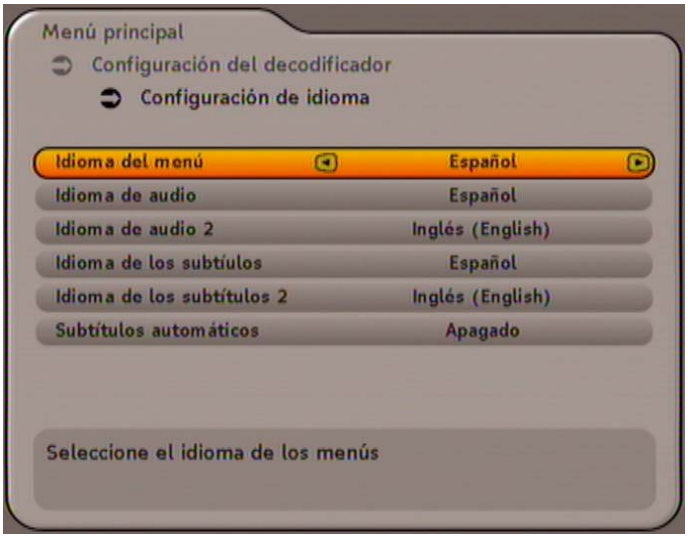
CONFIGURACIÓN DEL DECODIFICADOR

Valores por defecto:
Con esto puede restablecer los ajustes estándar para la imagen y sonido

Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.

AJUSTES DE IDIOMA

Observe también las barras en la parte inferior de la presentación en pantalla. Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.



Seleccione con las teclas ▲▼ la línea que se debe modificar. Los cambios se realizan con las teclas ◄►.

Idioma de menús:
Seleccione el idioma que desea para los menús. Están disponibles los siguientes idiomas: alemán, inglés, francés, español, portugués, italiano, turco, polaco, checo y ruso.

(Primer) idioma de audio y segundo idioma de audio:
seleccione aquí los idiomas de audio deseados Están disponibles los siguientes idiomas: alemán, inglés, francés, español, portugués, italiano, turco, polaco, checo, ruso, sueco, finlandés, danés, noruego, holandés, eslovaco, catalán, vasco, griego, islandés y galés.

(Primer) idioma para subtítulos y segundo idioma para subtítulos:
Seleccione aquí los idiomas deseados para los subtítulos emitidos conjuntamente. Están disponibles los siguientes idiomas: alemán, inglés, francés, español, portugués, italiano, turco, polaco, checo, ruso, sueco, finlandés, danés, noruego, holandés, eslovaco, catalán, vasco, griego, islandés y galés.

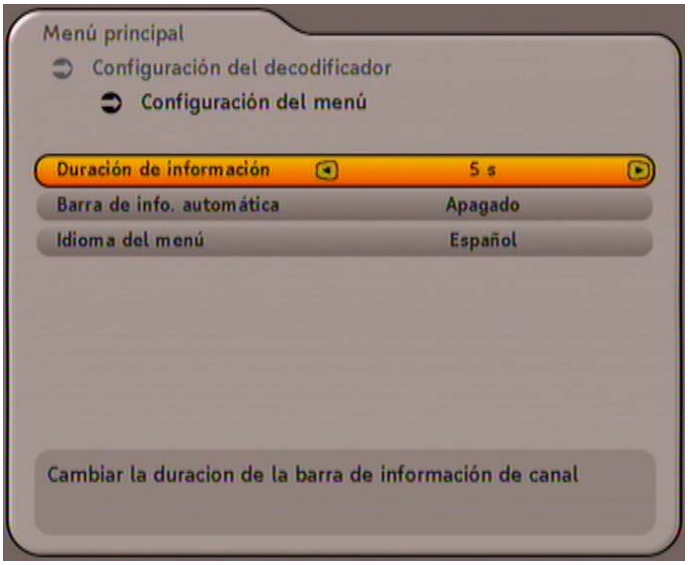
Subtítulos automáticos:
Aquí puede ajustar si los subtítulos se deben visualizar automáticamente.

Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.

CONFIGURACIÓN DEL DECODIFICADOR

CONFIGURACIÓN DEL MENÚ

Observe también las barras en la parte inferior de la presentación en pantalla. Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.



Seleccione con las teclas ▲▼ la línea que se debe modificar. Los cambios se realizan con las teclas ◄►.

Duración de información:
Aquí puede ajustar las siguientes duraciones de la visualización: «Permanente», «Ninguna» y en pasos de 1 segundo hasta 15 segundos.

Barra de info. automática:
Aquí ajusta si el banner informativo se debe visualizar automáticamente al inicio de una nueva emisión.

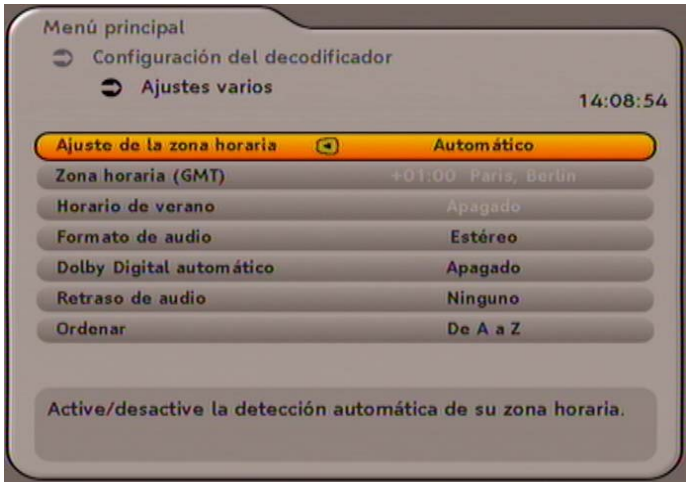
Idioma del menú:
Aquí puede ajustar los siguientes idiomas de menús: alemán, inglés, francés, español, portugués, italiano, turco, polaco y checo.

Pulse la tecla EXIT para salir del menú y guardar los cambios.

CONFIGURACIÓN DEL DECODIFICADOR

AJUSTES VARIOS

Observe también las barras en la parte inferior de la presentación en pantalla. Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.



Seleccione con las teclas ▲▼ la línea que se debe modificar. Los cambios se realizan con las teclas ◄►.

Ajuste de la zona horaria:
aquí puede ajustar si la zona horaria de debe ajustar automática o manualmente.

Zona horaria (GMT):
Aquí ajusta manualmente la zona horaria (sólo funciona cuando está seleccionado «Ajuste de la zona horaria» y «manual»).

Hora de verano:
En esta opción del menú activa y vuelve a desactivar la hora de verano (sólo funciona cuando se ha seleccionado «Ajuste de la zona horaria» y «manual»).

Formato de audio:
Aquí ajusta el formato de salida de audio estándar. Dispone de las opciones «Mono (del canal derecho)», «Mono (del canal izquierdo)», «Mono (suma) y Estéreo». Estos modos de servicio de audio «Mono del canal izquierdo», etc. tienen importancia cuando simultáneamente acompañan dos idiomas diferentes al programa de TV (modo DUAL).

Dolby Digital automático:
Aquí selecciona si el receptor debe reproducir automáticamente (cuando emite), el sonido Dolby Digital por la salida Dolby Digital.

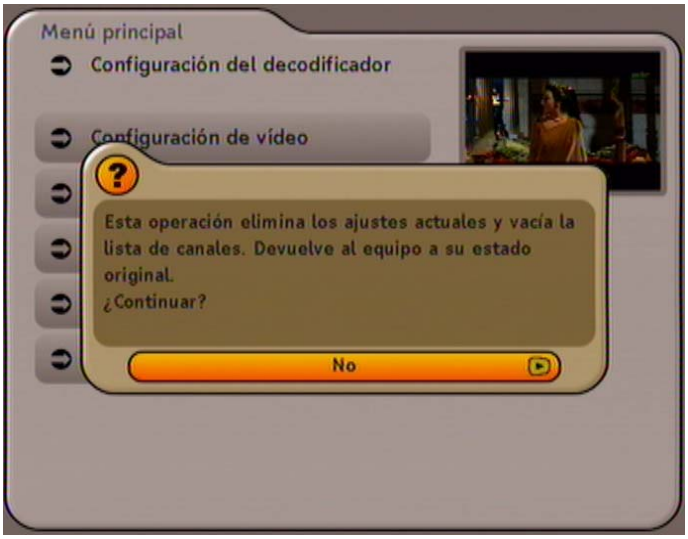
Retraso de audio:
Aquí selecciona si el sonido se debe reproducir con un retardo de (100/200/300/400 ó 500 milisegundos). Esto se puede utilizar en el caso de que el sonido y la imagen no se reproduzcan sincrónicamente en el televisor. Si no fuera éste el caso, deje el ajuste en «Ninguno».

Ordenar:
Aquí define el orden de las listas de canales. Puede elegir entre «Proveedor» (p. ej. ARD), «De A a Z» (alfabéticamente) o «Ninguno».

Para salir del menú y guardar los cambios, pulse la tecla EXIT.

CONFIGURACIÓN DEL DECODIFICADOR

CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA

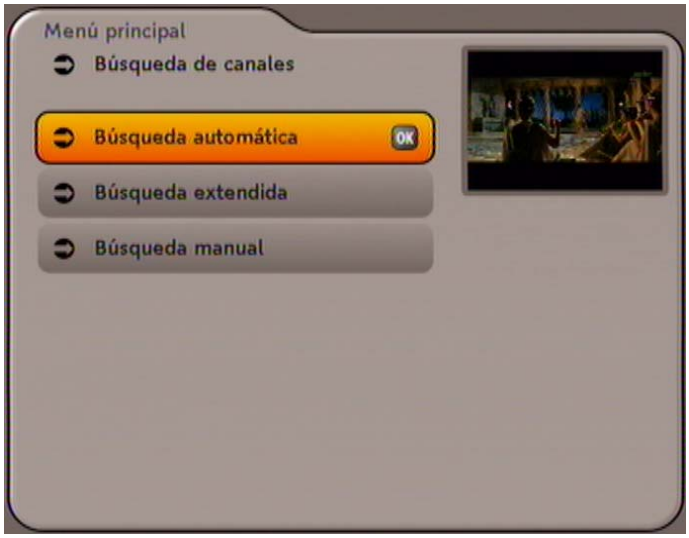

Menú principal
Configuración del decodificador
Configuración de vídeo
Esta operación elimina los ajustes actuales y vacía la lista de canales. Devuelve al equipo a su estado original.
¿Continuar?
No

Aquí puede reponer todos los ajustes a los programados en fábrica.

Se borran todos sus ajustes personales (lista de favoritos, orden de canales, etc.)

Cambie con las teclas ◄► a «Sí» y confirme la reposición de los ajustes con la tecla OK.

BÚSQUEDA DE CANALES



Seleccione con las teclas ▲▼ el tipo de búsqueda que desee y abra el submenú que desee con la tecla OK. Puede elegir entre:

Búsqueda automática:
aquí puede realizar una búsqueda por medio de las frecuencias de transmisión preprogramadas por el receptor mediante las frecuencias que usted desee.

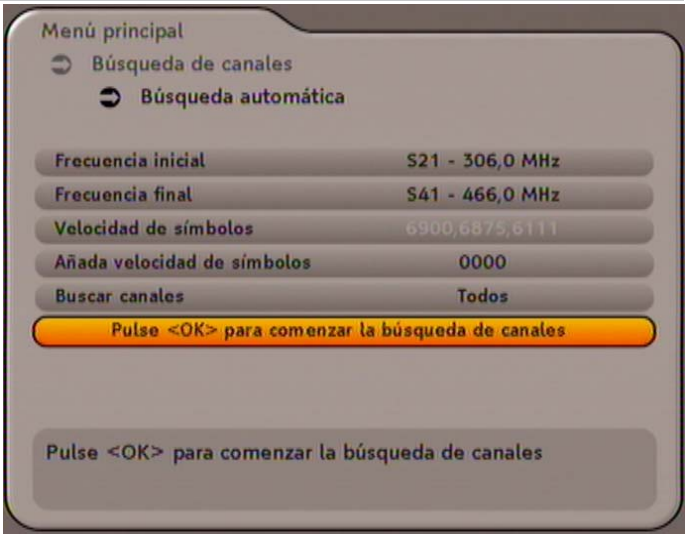
Búsqueda extendida:
Aquí puede realizar una búsqueda por todas las frecuencias de transmisión que puede recibir su receptor.

Búsqueda manual:
Dispone de varias posibilidades de ajuste para iniciar un búsqueda concreta.

BÚSQUEDA DE CANALES

BÚSQUEDA AUTOMÁTICA

Las frecuencias utilizadas y las tasas de símbolos así como los canales disponibles se pueden diferenciar en función del operador de red de cable. Para lograr el menor tiempo de búsqueda posible, previamente puede informarse en su operador de red de cable qué canales y en qué frecuencias y canales y qué tasas de símbolos e emiten y ajustar entonces de modo correspondiente la búsqueda.



Seleccione mediante las teclas ◄► la frecuencia inicial para la búsqueda.

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente.

Seleccione mediante las teclas ◄► la frecuencia final para la búsqueda.

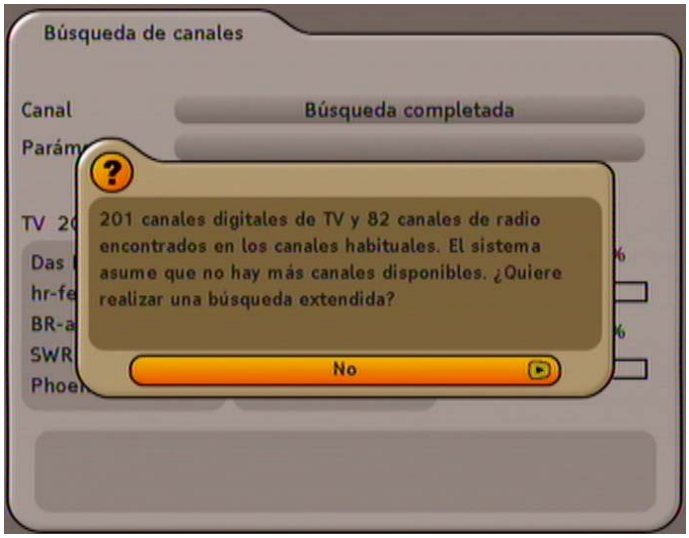
Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente. Si es necesario, aquí puede agregar otra tasa de símbolos con ayuda de las teclas numéricas del mando a distancia.

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente. Efectúe aquí con las teclas ◄► el ajuste para los canales a buscar. Puede elegir entre «Todos», «Sólo codificados» y «Sólo de libre recepción».

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente. Pulsando la tecla OK, se inicia la «Búsqueda de canales».

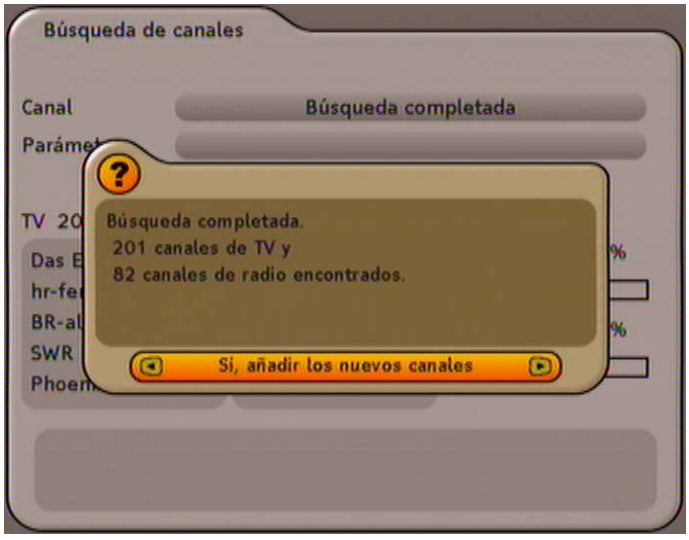
BÚSQUEDA DE CANALES

Una vez finalizada la búsqueda se presenta la siguiente pantalla (ejemplo):


Búsqueda de canales
Canal
Búsqueda completada
201 canales digitales de TV y 82 canales de radio encontrados en los canales habituales. El sistema asume que no hay más canales disponibles. ¿Quiere realizar una búsqueda extendida?
No

Para el caso que no se encontraran todos los canales existente en la red de cables, puede lograr el ajuste para una nueva búsqueda con las teclas ◄► en «SÍ» e iniciar nuevamente la búsqueda con la tecla OK. Pero, normalmente, no se encuentran más canales.

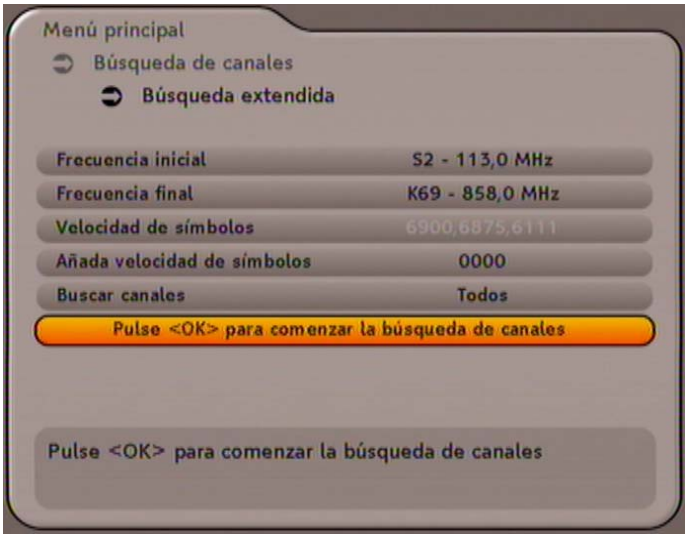
A continuación, pulse la tecla OK.



Seleccione con las teclas ◄►, si agrega los nuevos canales con los antiguos, sustituye la lista de canales antigua o quiere desechar los nuevos canales. Pulsando la tecla OK confirma su selección. Con la tecla EXIT puede salir de nuevo de los menús y retroceder a la imagen de TV.

BÚSQUEDA DE CANALES

BÚSQUEDA EXTENDIDA



El preajuste en esta búsqueda está ajustado automáticamente a la mínima frecuencia inicial y la máxima frecuencia final disponible en el receptor. Así se examinan todas las frecuencias que puede recibir el receptor por canales disponibles.

Sin embargo, puede adaptar los diversos ajustes con las teclas ◄► a sus particularidades. La selección de la línea a cambiar se efectúa con las teclas ▲▼.

Si necesitara tasas de símbolos adicionales, éstas se pueden agregar en la línea «Añada velocidad de símbolos» mediante las teclas numéricas.

En la línea «Buscar canales» puede seleccionar además si quiere buscar «Todos» los canales (libres y codificados), «Sólo codificados» o «Sólo canales de recepción libre».

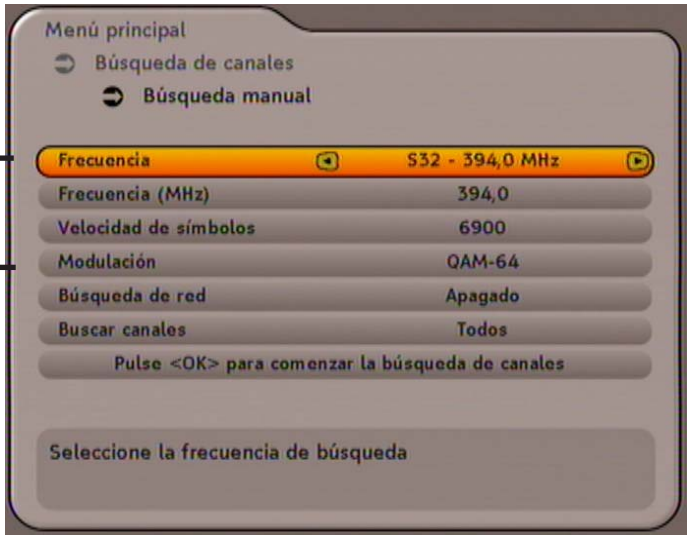
Cambie con las teclas ▲▼ a la última línea. Pulsando la tecla OK, se inicia la «Búsqueda de canales».

El desarrollo siguiente (y las visualizaciones) es idéntico a la búsqueda automática.

BÚSQUEDA DE CANALES

BÚSQUEDA MANUAL

Para poder realizar una búsqueda concreta de determinados canales, tiene que tener a su disposición los datos de las cuatro líneas Frecuencia hasta Modulación.



Seleccione el canal de transmisión que se debe buscar, mediante las teclas ◄► (con la frecuencia de transmisión). Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente. Si no coincidiera la frecuencia de transmisión visualizada con sus datos, puede introducirla aquí manualmente con las teclas numéricas. Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente. Si no coincidiera la tasa de símbolos visualizada con sus datos, puede introducirla aquí manualmente con las teclas numéricas. Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente. Si no coincidiera la modulación visualizada con sus datos, puede introducirla aquí manualmente con las teclas ◄►.

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente. Si no coincidiera la modulación visualizada con sus datos, puede introducirla aquí manualmente con las teclas ◄►.

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea «Búsqueda de red». Seleccione aquí mediante las teclas ◄►, si la búsqueda de red debe conmutarse a «conectada» o «desconectada». Con la búsqueda de redes «ON» se utilizan las interconexiones bajos los distintos transponder de cables para localizar nuevos transponder de cable todavía no guardados. Éstos se examinan asimismo por nuevos canales.

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente. Efectúe aquí con las teclas ◄► el ajuste para los canales a buscar. Puede elegir entre «Todos», «Sólo codificados» y «Sólo de libre recepción».

Cambie con las teclas ▲▼ a la línea siguiente. Pulsando la tecla OK, se inicia la «Búsqueda de canales».

El desarrollo siguiente (y las visualizaciones) es idéntico a la búsqueda automática.

ORGANIZAR CANALES

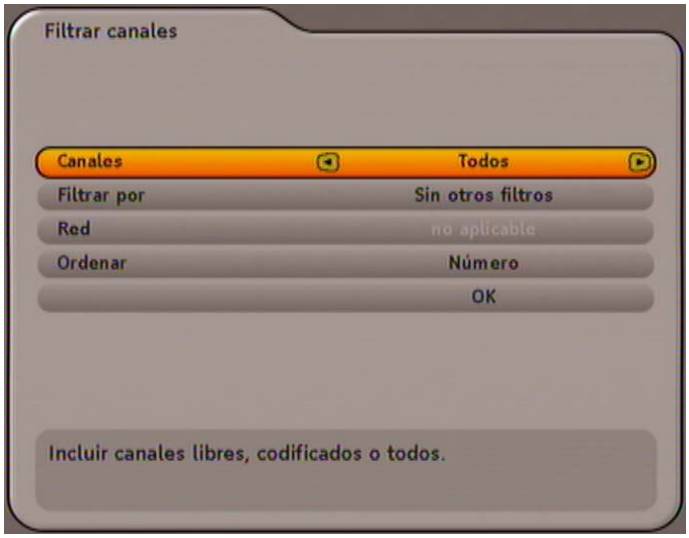
Para ordenar los canales existentes en las listas de canales (TV y radio) tiene a su disposición cuatro listas de favoritos para TV y cuatros para radio. Puede llenar cada lista de favoritos con los canales que desee. Los canales de TV y radio no pueden mezclarse en una lista de favoritos.

Con la tecla TV/R (azul) cambia de la listo de favoritos de TV a la de la radio y a la inversa. Los cambios se realizan del mismo modo en las dos listas. Con las teclas ▲▼ y la tecla OK abre la lista de favoritos que desee, en la cual desea agregar canales o borrar los canales.

Antes de que comience con la asignación de canales en las listas de favoritos, puede filtrar los canales existentes según determinados criterios. Pulsando la tecla OPT (amarilla) llega usted al menú «Filtrar canales»:

ORGANIZAR CANALES

Aparece la siguiente visualización:



Aparece la siguiente visualización: seleccione aquí con las teclas ▲▼ la línea a cambiar y realice los ajustes con las teclas ◄►. Dispone de las siguientes posibilidades de selección:

Canales: «Todos», «Sólo de recepción libre» o «Sólo codificados»
Filtrar por: «Sin otros filtros», «Red» (p. ej. Kabel en Alemania) o «Proveedor» (p. ej. ARD)
Red (sólo funciona con el ajuste «Red» en el punto «Filtrar por»): p. ej. Kabel en Alemania
Ordenar: «Número» (numeración de la lista de canales), «A-Z» o «Z-A»

Después de haber realizado todos los ajustes, con las teclas ▲▼ cambie a la línea «OK» y pulse la tecla OK. Se acepta su orden para la asignación de los canales de la lista de canales en le lista de favoritos. Aparece la siguiente visualización (ejemplo):

Orden por red con selección de Kabel en Alemania →

ORGANIZAR CANALES

Seleccione en la lista de canales con las teclas ▲▼ el canal deseado que quiera admitir en la lista de favoritos. Pulse la tecla OK y el canal se agrega al final de la lista de favoritos. Un canal que se encuentre en una de las cuatro listas de favoritos, se marca en la lista de canales con un «*».

Con la ayuda de las teclas ◀◀ ▶▶ puede cambiar de la lista de canales a la lista de favoritos. En la lista de favoritos tiene la posibilidad de borrar canales sueltos, borrar todos los canales y desplazar canales sueltos.

Borrar un canal:

Seleccione con las teclas ▲▼ el canal que desee borrar y pulse la tecla FAV (roja). El canal desaparece sin ninguna indicación para confirmar el borrado inmediatamente de la lista de favoritos.

Borrar todos los canales:

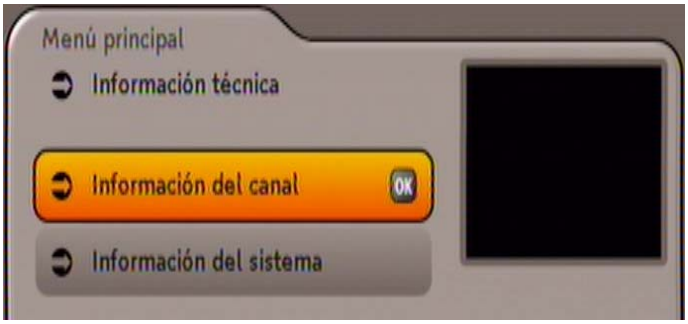
Pulsando la tecla OPT (amarilla) se borran inmediatamente todos los canales, sin una indicación de confirmación del borrado, de la lista de favoritos.

Desplazar canales:

Seleccione con las teclas ▲▼ el programa que desea desplazar. Pulsando la tecla OK se realza el nombre del canal. Ahora seleccione con las teclas ▲▼ la nueva posición para el programa y pulse de nuevo la tecla OK.

Tras la conclusión de la edición de su lista de favoritos pulse la tecla EXIT. Seleccione en la visualización mostrada con las teclas ◀▶ si quiere guardar los cambios (selección «Sí»), no quiere guardar los cambios (selección «No») o si quiere cancelar el proceso (selección «Cancelar»). Confirme la selección con la tecla OK. Puede repetir este proceso para las demás listas de favoritos o pulsando repetidamente la tecla EXIT retroceder a la imagen de TV.

INFORMACIÓN TÉCNICA



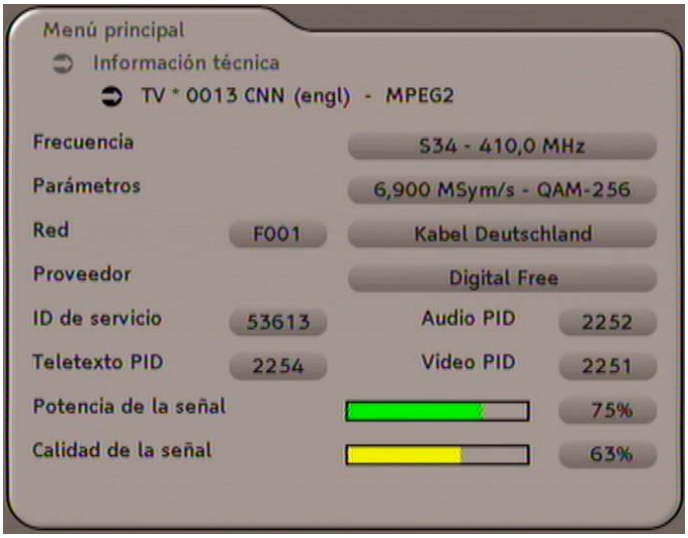
Seleccione con las teclas ▲▼ y la tecla OK el menú que desee.

Información del canal:
aquí se pueden ver las siguientes informaciones de canales: frecuencia, parámetros, red, proveedor, ID de servicio, PID de teletexto, PID de audio y vídeo, intensidad de la señal y calidad de la señal.

Información del sistema:
aquí se preparan las siguientes informaciones: versión de hardware, clave del sistema, dirección MAC, producto, versión de software, actualización de software y las horas de servicio.
Además en este submenú se puede realizar la actualización del software.

INFORMACIÓN DEL CANAL

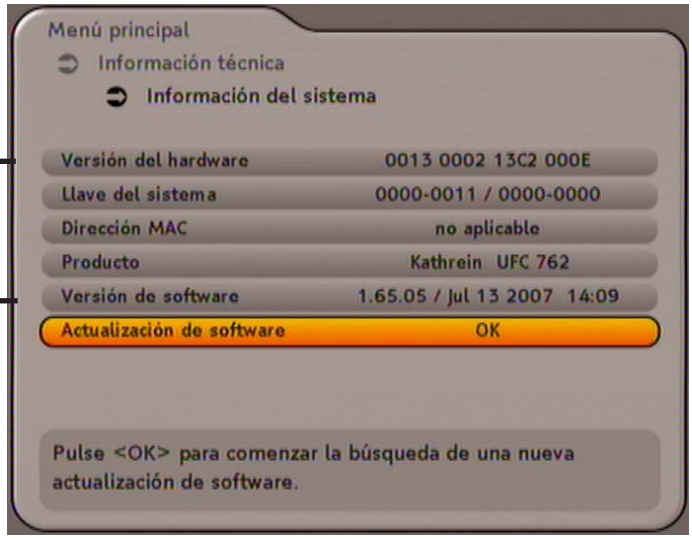
Aquí no puede cambiar o borrar ningún dato / datos. Este menú le muestra exclusivamente los datos de recepción del canal actualmente seleccionado.



INFORMACIÓN TÉCNICA

INFORMACIÓN DEL SISTEMA Y ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE MEDIANTE RED DE CABLE

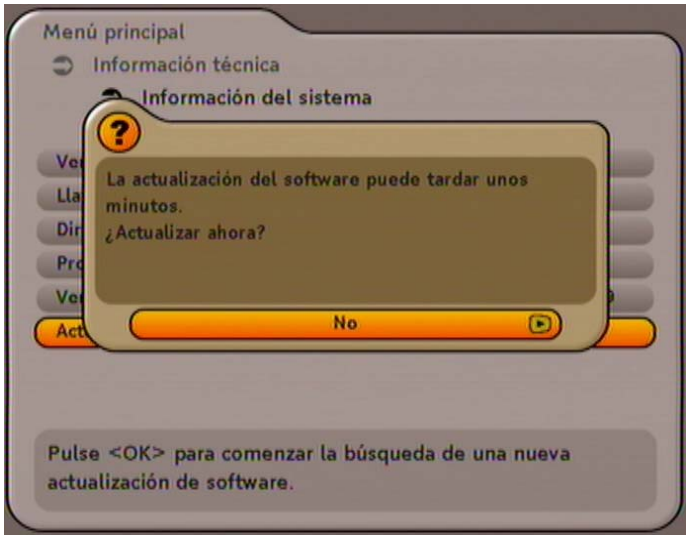
Estas posiciones no se pueden modificar, sino que informan exclusivamente de la actual versión de hardware y software.



Confirme el inicio de la búsqueda de un nuevo software disponible con la tecla OK o cancele el proceso con la tecla EXIT. Aparece la siguiente visualización:

Del correspondiente operador de la red de cable depende si el nuevo software se graba o no en su red de cable.

Si no grabara el nuevo software en su red de cable, también puede actualizar el receptor mediante el PC. Véase al respecto el capítulo «Actualización de software vía Internet».


Menú principal
Información técnica
Información del sistema
La actualización del software puede tardar unos minutos.
¿Actualizar ahora?
No
Pulse <OK> para comenzar la búsqueda de una nueva actualización de software.

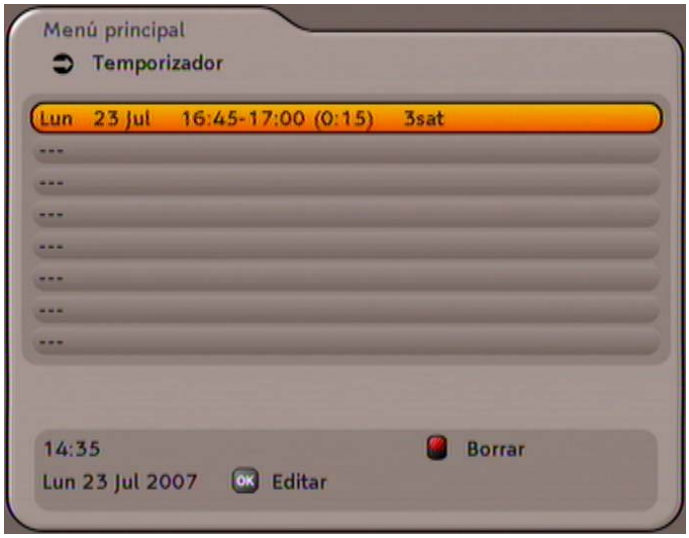
Ajuste en la siguiente ventana de información con las teclas ◄► a «Sí» e inicie la actualización con la tecla OK.
El receptor busca ahora automáticamente un nuevo software. Esto puede tardar unos minutos. Si no se dispone de nuevas actualizaciones, aparecerá en pantalla el correspondiente mensaje y con la tecla EXIT puede volver a la imagen de TV.
Si estuvieran disponibles nuevas actualizaciones, siga las indicaciones visualizadas en el menú.

TEMPORIZADOR

Pulse la tecla MENU para abrir el menú principal. Seleccione el menú Temporizador (Timer) con las teclas ▲▼ y pulse la tecla OK (apertura directa del menú a través de la tecla ● (punto rojo) de la imagen de TV. Aparece la siguiente visualización (ejemplo):

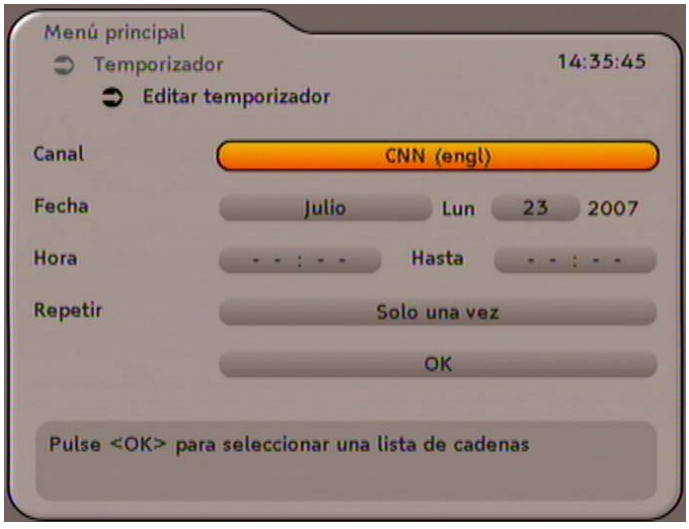
Nota: *Debe programar su grabadora externa idénticamente al receptor.*

Si la grabación por temporizador se inicia desde el modo Standby, después de la grabación el equipo pasa nuevamente a standby (espera).



AJUSTE MANUAL DEL TEMPORIZADOR

Seleccione la siguiente posición libre de temporizadores con las teclas ▲▼. Si desea grabar una emisión de radio, pulse la tecla TV/R (azul) para cambiar a la lista de canales de la radio. Pulsando la tecla OK en una posición de temporizador vacía puede crear manualmente un temporizador. Aparece la siguiente visualización (ejemplo):



TEMPORIZADOR

Seleccione con las teclas ▲▼ la línea que se debe modificar. Los cambios se realizan con las teclas ◄► y con las teclas numéricas.

Canal:

ajuste aquí el canal que se emite para emisión a grabar. Pulsando la tecla OK aparecerá la visualización de la lista de canales. Seleccione con las teclas ▲▼ y la tecla OK el canal que desee.

Fecha:
Ajuste aquí el día de la grabación.

Hora:
Ajuste aquí la hora inicial y final de la grabación.

Repetir:
Ajuste aquí el turno. Puede elegir entre «Solo una vez», «Diariamente», «Semanalmente» y «Lunes a viernes». Una vez haya realizado todos los ajustes, pase con las teclas ▲▼ a la opción «OK» y pulse la tecla OK para asumir el temporizador.

Ahora puede programar del mismo modo otros temporizadores o bien puede salir del menú «Temporizador» pulsando la tecla EXIT.

AJUSTE AUTOMÁTICO DEL TEMPORIZADOR

Los datos para el temporizador los puede tomar también directamente de la EPG (véase el capítulo «Manejo», «Programación de temporizadores a partir de la EPG»).

BORRAR UN TEMPORIZADOR

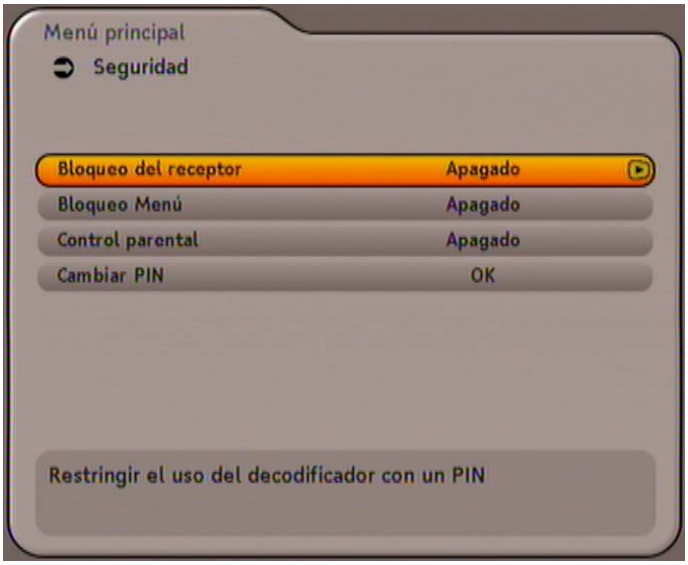
Para borrar un temporizador, seleccione la línea de temporizador que se debe borrar, utilizando para ello las teclas ▲▼, y pulse a continuación la tecla FAV (roja). Ajuste la confirmación del borrado con las teclas ◄► en «Sí» y pulse la tecla OK.

EDICIÓN DE UN TEMPORIZADOR

Para editar un temporizador, seleccione la línea de temporizador que se debe cambiar, utilizando para ello las teclas ▲▼, y pulse a continuación la tecla OK. Seleccione con las teclas ▲▼ la posición que se debe modificar. Los cambios se realizan con las teclas ◄► y con las teclas numéricas. Una vez haya realizado todos los ajustes, pase con las teclas ▲▼ a la opción «OK» y pulse la tecla OK para asumir el temporizador.

SEGURIDAD

Pulse la tecla MENU para abrir el menú principal. Seleccione el menú «Seguridad» con las teclas ▲▼ y pulse la tecla OK. Introduzca el PIN del aparato (ajuste de fábrica «0000») y confirme éste con la tecla OK. Aparece la siguiente visualización (véase el ejemplo de bajo):



Seleccione aquí la línea que desee con las teclas ▲▼ que quiera modificar y realice los ajustes deseados con la tecla ◄►. Después de realizados todos los ajustes, puede salir de nuevo del menú con la tecla EXIT (son admitidos sus ajustes).

Bloqueo del receptor:
Si el bloqueo de aparatos se ajusta en «ON», al conectar el receptor se exige el PIN del aparato.

Bloqueo Menú:
Si el bloqueo de menús está en «ON», se exige el PIN del aparato en cuanto se abre el menú principal.

Cambiar PIN:

Pulsando la tecla OK se le requiere para que introduzca el PIN antiguo. Confirme la entrada con la tecla OK. Ahora tiene que introducir el nuevo PIN y confirmarlo con la tecla OK. Por su seguridad ha de introducir el nuevo PIN una segunda vez. Confirme el mensaje visualizado con la tecla OK. Se cambió el PIN del aparato.

ACCESO CONDITIONAL

Pulse la tecla MENU para abrir el menú principal. Seleccione el menú «Acceso conditional» con las teclas ▲▼ y pulse la tecla OK. Aparece la siguiente visualización:

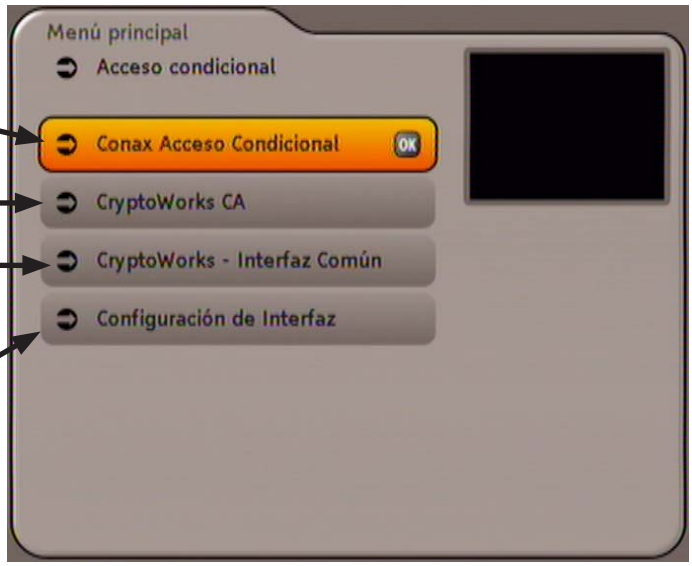
Acceso al lector de la Smartcard

Acceso a la Smartcard en el lector de Smartcard

Acceso al módulo CA con la Smartcard en la unidad CI

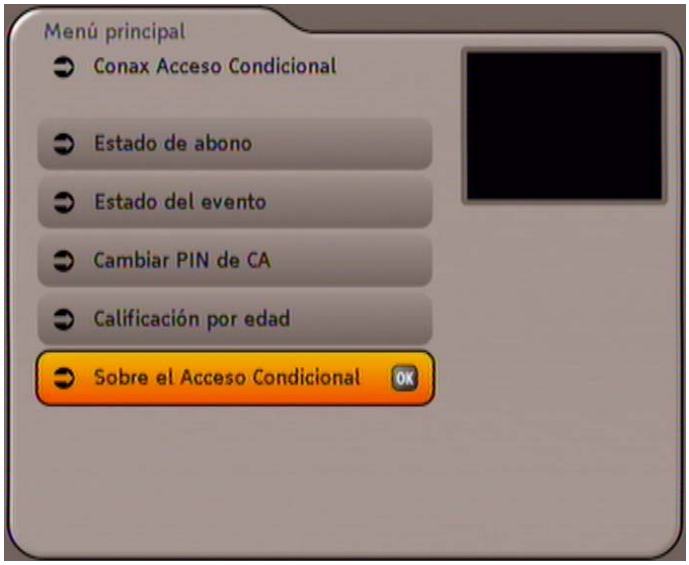
Common Interface ajustes

En este menú deberían realizar las modificaciones los usuarios que tengan experiencia en el manejo del CI.



CONAX ACCESO CONDITIONAL – LECTOR DE TARJETA SMARTCARD

Para abrir el menú, pulse la tecla OK. Aparece la siguiente visualización:

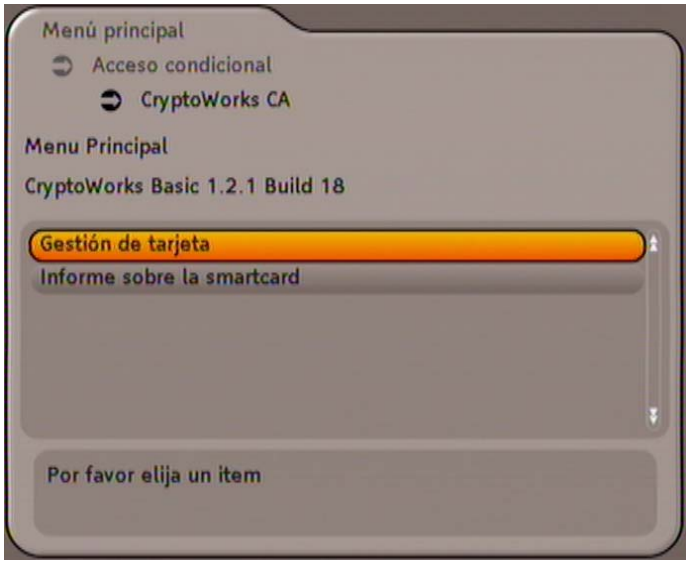


Seleccione el menú que desea con las teclas ▲▼ y pulse la tecla OK para abrirlo. Los menús dependen de la tarjeta Smartcard utilizada. Siga las instrucciones e informaciones visualizadas por el receptor.

ACCESO CONDITIONAL

CRYPTOWORKS CA - SMARTCARD EN EL LECTOR DE TARJETA SMARTCARD

Para abrir el menú, pulse la tecla OK. Aparece la siguiente visualización:



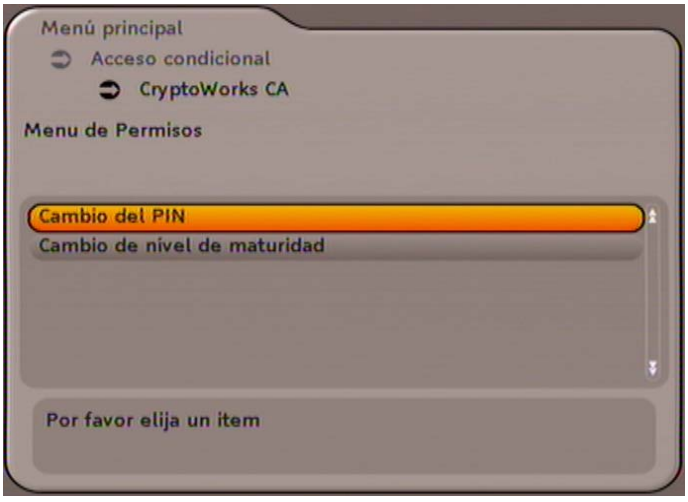
Seleccione el menú que desea con las teclas ▲▼ y pulse la tecla OK para abrirlo. Los menús dependen de la tarjeta Smartcard utilizada. Siga las instrucciones e informaciones visualizadas por el receptor.

ACCESO CONDITIONAL

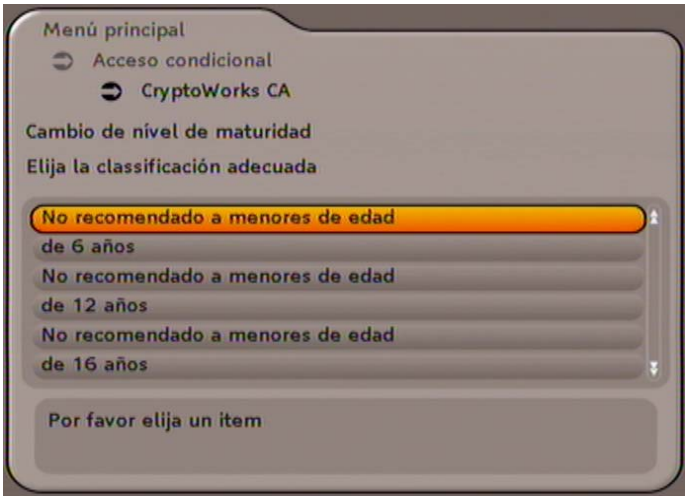
CAMBIO DE NÍVEL DE MATURIDAD

Seleccione el menú «Ajustes de Smartcard» con las teclas ▲▼ y pulse la tecla OK para abrirlo. Si es requerido, introduzca el código PIN de la tarjeta Smartcard y confírmelo con la tecla OK. Introduzca el nuevo código PIN y confírmelo con la tecla OK. Por su seguridad, introduzca de nuevo el nuevo código PIN y confírmelo con la tecla OK. Puede volver a salir del menú con la tecla EXIT.

Durante la primera elección de un programa codificado obtendrá del receptor una visualización, con el requerimiento de ajustar el bloqueo infantil. Si no desea realizar los ajustes para el bloqueo infantil, obtendrá de nuevo esta indicación en la próxima elección de un programa codificado.



Seleccione el menú «Cambio de nivel de maturidad» con las teclas ▲▼ y pulse la tecla OK para abrirlo.



Seleccione con las teclas ▲▼ la edad mínima que desea. Confirme con la tecla OK la aceptación de su selección (a menudo se pregunta además después de la entrada del bloqueo infantillo el código PIN de la tarjeta SmartCard).

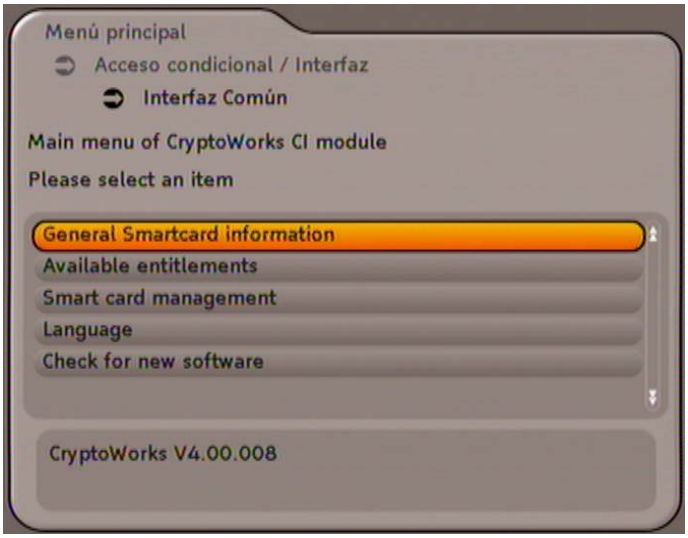
ACCESO CONDITIONAL

CRYPTOWORKS - INTERFAZ COMÚN (MÓDULO CA)

En este menú conocerá qué módulo CA se encuentra con qué tarjeta Smartcard en la unidad CI de su receptor. Seleccione el menú «CryptoWorks - Interfaz Común» con las teclas ▲▼ y pulse la tecla OK para abrirlo. A continuación accederá al menú creado por el módulo CA.

Las representaciones siguientes dependen del módulo y de la tarjeta y deben considerarse simples ejemplos:

Nota: *¡Las visualizaciones del módulo pueden aparecer también en inglés, incluso si ha seleccionado español como el idioma de los menús del receptor, ya que el menú es generado por el módulo!*



A través de este menú puede acceder, con su tarjeta y su código PIN, a los diversos canales de su proveedor de Pay-TV.
Aquí se ha elegido como ejemplo «CryptoWorks». Los datos para cada módulo CA pueden ser diferentes. ¡Observe en cualquier caso las instrucciones de su proveedor de Pay-TV (Provider)!

Nota para usuarios de Conax, SECA, Viaccess y CryptoWorks:
Tenga en cuenta que los proveedores de canales habilitan de diferentes maneras las tarjetas de Pay-TV a intervalos mensuales. Por lo tanto, la habilitación puede tener lugar unos días antes o después del cambio de mes. Durante este tiempo de habilitación se ha de encontrar el módulo CA con tarjeta en la unidad y estar conectado el receptor así como estar ajustado el canal de Pay-TV solicitado. Observe también las indicaciones del proveedor de Pay-TV.
Si a pesar de ello no se realizara la habilitación de su tarjeta de Pay-TV, le recomendamos extraer brevemente y volver a insertar el módulo CA con tarjeta estando conectado el aparato de la unidad.

Esta nota no tiene nada que ver con las propiedades del aparato, y sólo está pensada como ayuda.

Los diferentes puntos se pueden seleccionar mediante las teclas ▲▼ y se pueden abrir mediante la tecla OK. Puede volver a salir del menú con la tecla EXIT.

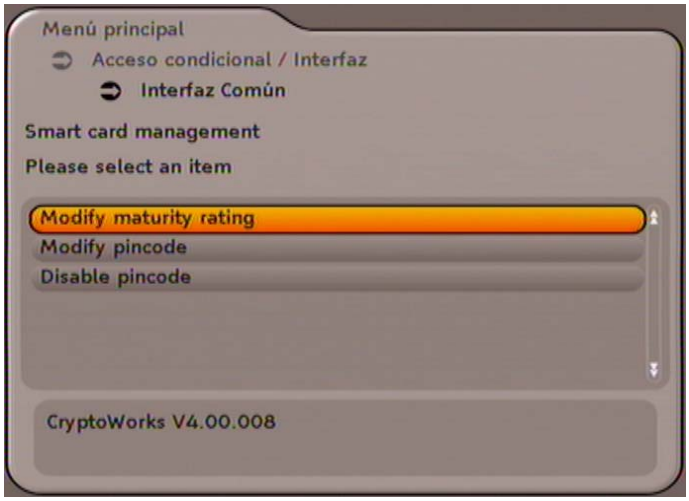
ACCESO CONDITIONAL

CAMBIO DE NÍVEL DE MATURIDAD

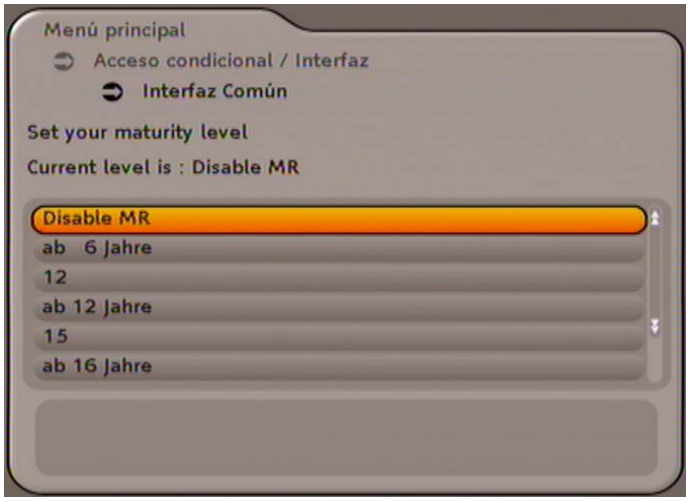
Las representaciones siguientes dependen del módulo y de la tarjeta y deben considerarse simples ejemplos:

Seleccione el menú «SmartCard Management» con las teclas ▲▼ y pulse la tecla OK para abrirlo. Aparece la siguiente visualización (ejemplo):

En algunos módulos CAM es usted requerido, igual que con la tarjeta Smartcard insertada, a introducir el bloqueo infantil. Si no desea realizar los ajustes para el bloqueo infantil, obtendrá de nuevo esta indicación en la próxima elección de un programa codificado.



Seleccione en este caso con las teclas ▲▼ el submenú «Modificación de la habilitación». Si es requerido, introduzca el código PIN de la Tarjeta Smartcard y confírmelo mediante la tecla OK. Aparece la siguiente visualización:



Seleccione con las teclas ▲▼ la edad mínima que desea. Confirme con la tecla OK la aceptación de su elección:

ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE A TRAVÉS DE INTERNET/SERVICE

ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE A TRAVÉS DE INTERNET

¡ATENCIÓN! *Para la actualización se necesita un PC y un cable para software (RJ11 a conector Sub-D de 9 contactos).*

Si hubiese nuevo software para su receptor DVB-C, puede descargarlo de la siguiente página:

www.kathrein.de
en «Service/Software y Download/Receiver»

Aquí encontrará también informaciones e indicaciones relativas al procedimiento de actualización del software («Software-Update») a través de la interfaz de datos RJ 11 existente en el receptor. El cable requerido (RJ 11 a RS 232) se puede pedir a nuestra delegación de servicio técnico, la empresa ESC de Grassau, cuya dirección es la siguiente:

ESC Electronic Service
Chiemgau GmbH
Bahnhofstraße 108

83224 Grassau

Tel.: +49 8641 9545-0
Fax.: +49 8641 9545-35 y 9545-36
E-Mail: service@esc-kathrein.de
Internet: http://www.esc-kathrein.de

Nota: *Tras realizar con éxito una descarga de software se requiere un reinicio de fábrica.*

SERVICIO TÉCNICO

Si después de leer estas instrucciones todavía tiene preguntas sobre la puesta en funcionamiento o el manejo o si, en contra de lo esperado, surgiera algún problema, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

APÉNDICE TÉCNICO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Recepción de canales digitales de TV y de radio vía satélite
- 2.000 posiciones de memoria para canales
- Pantalla alfanumérica de 16 posiciones con iconos de estado para la indicación del nombre de canal y de las informaciones de transmisión
- Sistema de decodificación embedded Conax y Cryptoworks
- Common Interface (CI) para un módulo CA [1)]
- Lector de tarjetas Smartcard integrado [1)]
- Guía electrónica de programas (EPG) con información detallada [2)]
- Adecuado para descarga de software a través de cable [3)] y PC
- 4 listas de canales favoritos
- Ajuste automático de la fecha y la hora a través del flujo de datos DVB
- Visualización en pantalla (OSD) en 9 idiomas (D, GB, F, I, E, CZ, TR, PL, P)
- 8 temporizadores; la programación también es posible a través de la guía de programas EPG
- Selección de idioma en las emisiones transmitidas en varios idiomas
- Salida eléctrica y óptica para el flujo de datos Dolby Digital (AC 3)
- Las salidas de señales de vídeo compuesto (FBAS), de Y/C y señales RGB se pueden programar a través del conector scart
- Conectores cinch para señal AV
- Descodificador de videotexto con memoria para 800 páginas y generación de videotexto
- Reconocimiento automático del formato de imagen 4:3 y 16:9 con formato de salida opcional
- Búsqueda de canales
- Interruptor principal
- Posibilidad de conexión de un sensor de infrarrojos externo
- Adaptado a procesamientos UFO®*compact*
- Volumen de suministro: mando a distancia por infrarrojos, baterías o pilas, manual de instrucciones, indicación de seguridad, cable scart, cable de red

[1)] El módulo CA y las tarjetas Smartcard no están incluidas en el volumen de suministro
[2)] Indicación sólo cuando estas informaciones las transmite conjuntamente el proveedor del programa
[3)] Depende de la estructura del operador de red de cable

APÉNDICE TÉCNICO

Tipo		UFC 762si	UFC 762sw
Ref./color		20210101/plata	20210102/negro
Propiedades de HF (RF)			
Gama de frecuencia de entrada	MHz	47-862	
Nivel de entrada	dBµV		
Demodulación		QAM 16, 32, 64, 128, 256	
Sistema de TV - Vídeo			
Modulación, FEC, demultiplexor		Estándar DVB-C	
Resolución de vídeo		CCIR 601 (720 x 576)	
Tasa de datos de entrada	MSímbolos/s	1,7-7, 15	
Decodificación		Compatible con MPEG 1 y 2	
Tasa de bit	MBit/s	1,5-15	
Gama de frecuencia	MHz	0,02-5	
Tensión de salida	V	1	
S/N	dB	> 53	
Sistema de TV - Audio			
Decodificación		MPEG 1 y 2, capa 1 y 2	
Tasa de sampling	kHz	32/44,1/48	
Gama de frecuencia	kHz	0,04-20	
Tensión	mV	770	
S/N	dB	> 65	
Memoria			
Flash-RAM/SDRAM	MB	4/ 16	
Frecuencia de reloj de procesador	MHz	150	
Alimentación de corriente			
Tensión de red	V/Hz	230 (± 10 %)/50	
Consumo de potencia (servicio/stand-by)	W	22/< 2	
Conexiones			
Entrada / salida de HF (RF)		Conector hembra/macho IEC	
Salida de TV/VCR		2 conectores hembra scart	
Salida de vídeo		Conector hembra cinch	
Salida de audio (analógica)		2 conectores hembra cinch	
Salida de audio digital (eléctrica)		Conector hembra cinch	
Salida de audio digital (óptica)		FO estándar (IEC-952)	
Interfaz de datos		Conector hembra RJ 11	
Common Interface/sistema de codificación		1/Conax, Cryptoworks integrado	
Generalidades			
Temperatura ambiente admisible	°C	+5 a +40	
Medidas (an x al x prof)	mm	280 x 49 x 190	
Peso	kg	< 2	

Datos provisionales. Reservado el derecho de modificaciones técnicas.

APÉNDICE TÉCNICO

ASIGNACIÓN DE CONECTORES SCART

Señal	Nº de conexión:	TV	VCR/AUX
Salida audio derecha	1	X	X
Entrada audio derecha	2		X
Salida audio izquierda	3	X	X
Masa audio	4	X	X
Masa Azul	5	X	X
Entrada audio izquierda	6		X
Señal Azul	7	X	X
Tensión de conexión	8	X	X
Masa Verde	9	X	X
Señal de datos	10		
Señal Verde	11	X	X
Señal de datos	12		
Masa Rojo	13	X	X
Masa datos	14		
Señal (C) roja	15	X	X
Señal de exploración	16	X	X
Masa vídeo	17	X	X
Masa señal exploración	18	X	X
Salida vídeo (FBAS/Y)	19	X	X
Entrada vídeo	20		X
Blindaje de conector	21	X	X

CONMUTACIÓN VHS/S-VHS

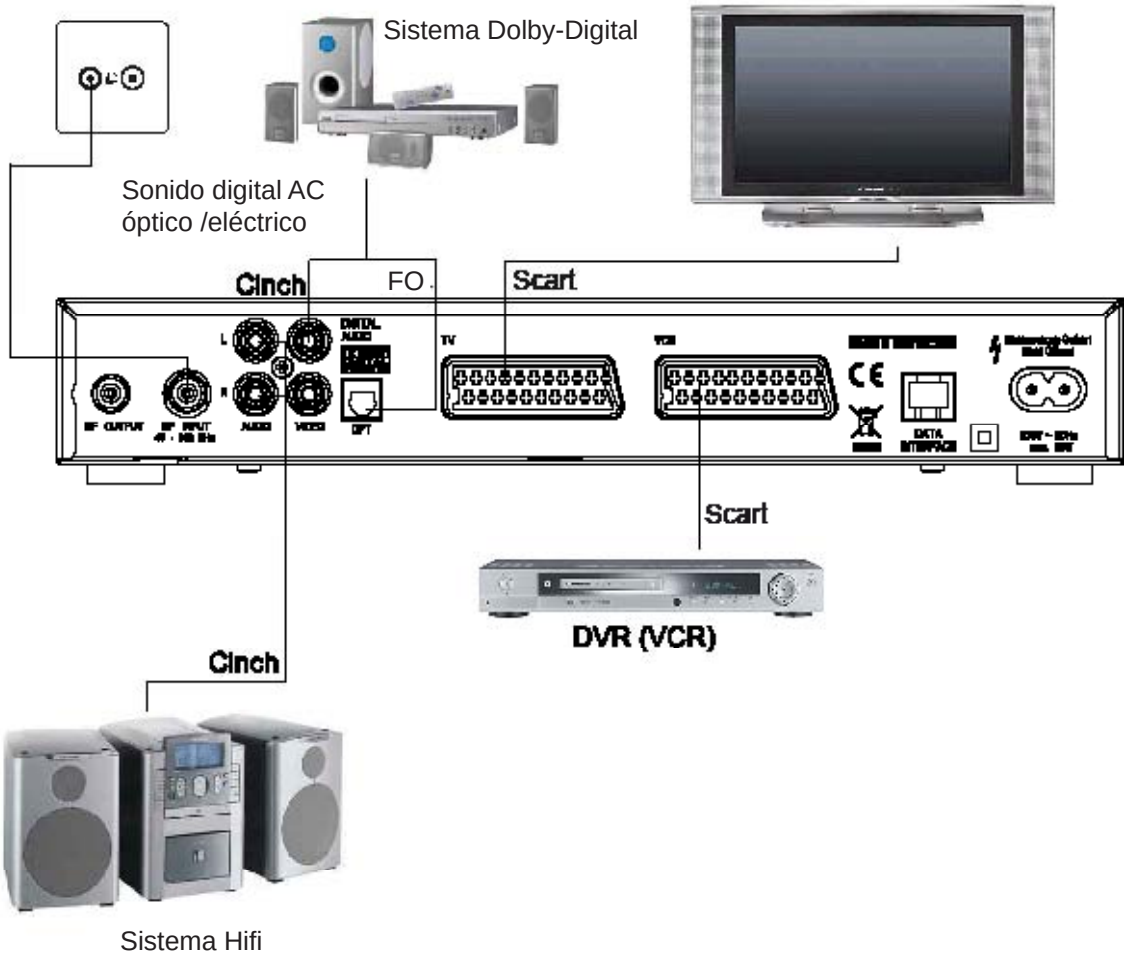
Los conectores scart se pueden conmutar entre VHS y S-VHS. La conmutación se realiza en el menú «Menú principal», «Ajustes», «Ajustes de imagen».

Para VHS (RGB): En la conexión 15 se tiene la señal ROJO, en la conexión 19 la salida FBAS (señal de vídeo compuesto).

Para S-VHS (Y/C): En la conexión 19 se tiene la salida Y, en la conexión 15 la salida C.

APÉNDICE TÉCNICO

EJEMPLO DE CONEXIÓN



936.3237/-/0807/ZWT – Datos técnicos sujetos a modificaciones.

Internet: www.kathrein.de
KATHREIN-Werke KG • Teléfono +49 8031 184-0 • Fax +49 8031 184-306
Anton-Kathrein-Strasse 1 - 3 • Apartado Postal 100 444 • 83004 Rosenheim, ALEMANIA

KATHREIN
Antennen · Electronic